ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA INOHQUE TLANELTOCANIMEN CORINTIOHTECOS

In Pablo quintlahcuiluiya inohque den itiotlayehualoltzin den corintiohtecos

1-2 Nehhuatl Pablo, nitetlapehpenil quen omonec in Dios, huan onechtitlaniloc manitlanonotza ica itlahtoltzin Jesucristo. Ihuan in tocniu Sóstenes, tamechtlahcuiluiyahque ica namehhuan tocnihuan den itiotlayehualoltzin Dios tlen ca ipan in altepetl Corinto, quen namehhuan nampoutoque tehuan in Dios, ic onanmosetilihque tehuan in Cristo Jesús. Huan Dios mechnotzalotoc ica se nemilistli tlamelajcan san secnin inuan nochten in aquin teneltocahque in Totecohtzin Jesucristo, in aquin Totecohtzin ica tinochten.

3 Mamechtiochihualo huan mamechmacalo in yolpaquilistli in Dios huan Totecohtzin Jesucristo.

In tlatiochihualisten tlen techmacalo in Cristo

4 Nochipa nitetlasohcamati in Dios ica namehhuan, quen omechuelitaloc ihcuac onanteneltocaque in Cristo Jesús.

5 Quen nanmosetilihtoque tehuan in Cristo, in Dios mechmacalotoc nochin tlen ic nanmochipahuasque ica Yehhuatzin huan nochin tetlanehnehuilis.

6 Ijcon tel, manesi quen nele nanquineltocahque in tlen onamechnonotz ica in Cristo.
7 Huan ic inon ahmo mechpolohtoc niyan se tetlocolil in Itiotonaltzin Dios ic nanquichiyahque in tonali queman mohualnextihtzinos Totecohtzin Jesucristo.
8 Huan Yehhuatzin mechyolchicahualos nochipa huan ijcon in Dios ahmo mechtlahtlacoltilos ica niyan tlen ihcuac quinixcomacalos Totecohtzin Jesucristo ica nochin tlalticpac tlacamen.
9 In Dios nochipa motzonquixtis ica tlen mihtohua, huan Yehhuatzin aquin otechnotzaloc matimosetilican tehuan Iconetzin Jesucristo, in aquin Totecohtzin.

Quen omoxexelohque ipan in itiotlayehualoltzin

10 Nocnihuan, namechtlatlautiya ipan Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo, xicsematican huan ahmo ximoxexelocan ipan in itiotlayehualoltzin. Ocachi cuali, xipacyetocan huan xicnehnehuilican ica san se namotlanehnehuilis.
11 Notlasohicnihuan, namechiluiya inin tleca nechnonotztoque yehhuan den ichanihcahuan Cloé quen nanmococolihtoque ic namehhuan.
12 Niquihtos quen onicmat, mach nanquihtohuahque oc noncua. Tleca sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Pablo.” Oc sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Apolos.” Huan oc sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Pedro.” Huan oc sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Cristo.”
13 Tel, ¿ahmo Yehhuatzin in Cristo aquin techtequiutilo tinochten? Tel, ¿onechmasohualtihque ipan

in cruz ica namehhuan? ¿Noso onanmocuatequi-
hque namehhuan ica notoca?
14 Nitetlasohcamati in Dios quen ahmo onicu-
atequi niyan se de namehhuan, tlahmo san in
Crispo huan Gayo.
15 Huan ijcon niyan se de namehhuan cuali
quihtos omocuatequi ica notoca.
16 Noyojqui oniquincuatequi in ichanihcahuan
Estéfanas, huan ahmo niquilnamiqui tla oniquin-
cuatequi oc sequin.
17 Tleca Cristo ahmo onechualtitlaniloc nit-
lacuatequis, tlahmo nitlanonotzas ica in itlah-
toltzin den temaquixtilistli. Huan ahmo nit-
lanonotza ica cualtzin tlahtoli den ixtlamatca-
men tlen molui tequiyo. Tla ijcon nicchihuani,
nanquichihuanihque cuenta san ica in tlahtoli
huan ahmo nanquinehnehuilinihque tlen quih-
tosnequi temiquilis in Cristo ipan in cruz.

*Yeh in Cristo monextiya techicahualis huan tet-
lamatilis in Dios*

18 Yehhuan aquin mopolohuahque quihto-
huahque san camanali quen titlanonotzahque
quen cuali timaquisasque ica temiquilis in
Cristo. Huan ica tehhuan aquin timaquistoque,
ticnehnehuiliyahque inon tlahtoli yeh in
techicahualis in Dios ica tlen techmaquixtilos.
19 Quen omihto in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

In aquin quinehnehuiliyahque cuali
momaquixtisque insel, niquinnextilis
ahhuel momaquixtisque ijcon.

Ahmo nicchihuas cuenta ica inon tlahtoli tla insel
momaquixtisque.

20 Tel, ¿aquin cuali momaquixtis ica itlamatilis
noso quen momaquixtis in aquin cuali
quimachtiya ica itlanahuatil in Moisés? ¿Quen
cuali momaquixtis in aquin quinehnehuiliya
ocachi tlamati ihtech in inemilis axan?
¿Tlahmo oquinextilo in Dios quen tlapololistli
intlamatilis in aquin quinehnehuiliyahque cuali
momaquixtisque?
21 In Dios aquin nele tlamati, ahmo monec-
ahuiliyahque mateixmatican ica in tlamatilistli
den tlalticpac. Otepacti Yehhuatzin quinmaquix-
tisque yehhuan aquin quineltocasque in itlah-
toltzin tlen titlanonotzahque. Yeh in tlen quihto-
huahque ixpololistli in oc sequinten.

22 Notlacaicnihuan in judeahtecos quinequi-
hque quitasque in tlanexten mahuestic den Dios,
huan ic inon quineltocasque. Huan namotlacaic-
nihuan in griegohtecos quitemohuahque in tlah-
toli den tlamatilistli ica tlen quineltocasque.
23 Huan tehhuan titlanonotzahque quen omico-
huac ipan cruz in Cristo ic otechmaquixtihque.
Yeh in tlen ica mocualantiyahque notlacaicni-
huan, huan namotlacaicnihuan quihtohuahque
san camanali.
24 Huan ica tehhuan aquin otechnotzaloc in
Dios, matimochihuacan tehuaxcahuan, masque
tijudeahtecos noso tigriegohtecos, tehhuan ticchi-
huahque cuenta quen temiquilis in Cristo yeh in
techicahualis huan tetlamatilis in Dios.
25 In tlacamen aquin quinehnehuiliyahque
cuali momaquixtisque san insel, yehhuan
quihtohuahque temiquilis in Cristo yeh in
ixpololistli den Dios. Huan nele yeh in tlen ocachi

tlamatilistli tleca san ic inon timaquisasque.
Huan quinehnehuiliyahque ica temiquilis in
Cristo ipan in cruz nesi ahmo chicahuac in Dios.
Huan yeh in tlen nele techicahualis.
26 Nocnihuan, xicnehnehuilican quen
Dios mechtlapehpenilohtoc, masque ahmo
nanmiyacten nanixtlamatcamen, huan san
quesqui namehhuan tequihuahten noso den
chanimen tlen hueyi inquisca.
27 Masque in tlalticpac tlacamen quinehne-
huiliyahque namehhuan ixpoliutoque, ic
oc noncua in Dios mechtlapehpenilohtoc ic
quimpinautisque in aquin quinehnehuiliyahque
ixtlamatcamen. Huan ijcon yehhuan ixpoliu-
toque teixpa in Dios tleca quinehnehuiliyahque
cuali momaquixtisque san insel. Huan no ijcon
mechtlapehpenilohtoc namehhuan aquin ahmo
tlen namoquisca ic quimpinautisque in aquin
quinehnehuiliyahque hueyi inquisca.
28 Huan ic inon in Dios mechtlapehpenilohtoc
namehhuan aquin ahmo tlen namoquisca
inixpa in tlalticpac tlacamen, huan aquin
yehhuan mechixtlasasque huan ahmo namoca
quichihuahque cuenta. Ic inon oquinmonextiloc
san tlaluis intlamachilis yehhuan aquin
quinehnehuiliyahque hueyi inquisca.
29 Huan ijcon niyan aquin cuali mohueyilis
teixpa in Dios.
30 Yehhuatzin in Dios aquin omechmacaloc in
yancuic nemilistli ica in Cristo Jesús. Huan ihtech
Yehhuatzin ticahsisque totlamatilis huan ayacmo
timonextisque titlahtlacolyohque teixpa in Dios.
Techyolchicahualos matimochihuacan tlamelaj-

can ipan tonemilis huan Yehhuatzin techmaquixtilo ica in ahmo cuali.
31 Ijcon tel, quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Tla seya quinequi mohueyilis, matehueyili ica Totecohtzin.”

2

In tlahtoli ica temiquilis in Cristo

1 Nocnihuan, ihcuac oniya namechmatiltiya in tlen melahuac ica in Dios, ahmo onamechnonotz ica cuahcuali tlahtoli, niyan ica in tlen ocachi ixtlamatcayotl.
2 Ihcuac namohuan onicatca ahmo onicnec namechmatiltis ica oc se tlahtoli, tlahmo teca Jesucristo, huan ica in temiquilis ica tehhuan.
3 Onimotemacti namechnonotzas masque onicnehnehuiliyaya ahhuel huan onihuehueyocac ica moucayotl, cana ahhuel namechtlaneltoctis.
4 Huan ihcuac onamechcaquilti in itlahtoltzin, ahmo onamechtlaneltocti ica in tlahtoli den tlalticpac tlamatilistli, tlahmo ica techicahualistzin Itiotonaltzin Dios. Huan ijcon onanteneltocaque.
5 Huan ijcon onamechtlaneltocti ica techicahualistzin Dios huan ahmo san ica in tlamatilistli den tlacamen.

In Dios moteixmatiltilo ica Itiotonaltzin

6 Huan masque otamechnonotzque ica in tlahtoli ahmo tequiyo ic onanquinehnehuilihque, ica yehhuan aquin chicahuac intlaneltoquilis tiquinnonotzahque in tlahtoli ocachi tequiyo. Huan

inon tlahtoli ahmo in tlamatilistli den aquin quitequiutiyahque ipan inin tlalticpactli huan quen niman polihuisque.

7 Tiquinnonotzahque ocachi ica in tlamatilistli den Dios, quen techmaquixtisque. Yeh in tlen otlatiutoya huan axan technextilihtoque, quen omonehnehuilihtoya in Dios de achto queman omochiu in tlalticpactli.

8 Niyan se tlatequiutiyani de inin tlalticpac oquinehnehuili inin. In tla quinehnehuilinihque, ahmo temictinihque in Mahuesticatzintli Totecohtzin.

9 Ijcon quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin:

Ica in aquin tetlasohtlahque, in Dios moyectlalihtoc in tlatiochihualistli tlen niyan aquin quitztoque, niyan quicactoque, niyan quinehnehuiliyahque quen cualtzin yes.

10 Inin in tlatiochihualistli tlen Dios techixmatiltilo ica in Itiotonaltzin, huan in Itiotonaltzin quiyecahsicamatilo nochin, hasta tetlanehnehuilis in Dios.

11 Ica in tlacamen, tel, ¿aquin cuali quinehnehuiliya quen quiyolnehnehuiliya oc se tlacatl? ¿In tlahmo san yehhua moyolnehnehuiliya? Huan no ijcon niyan aquin quinehnehuiliya quen quiyolnehnehuililo in Dios tlahmo san Yehhuatzin in Itiotonaltzin.

12 Huan tehhuanten ahmo ticselihtoque in itlamachilis inin tlalticpac, tlahmo ticselihtoque in Itiotonaltzin tlen hualuilohua den Dios, maticnehnehuilican ica totlamatilis tlen otechtlocoliloc in Dios.

13 In tlen molui tequiyo maticnehnehuilican
tehhuanten ic titlanohnotzasque ica in tlahtoli
tlen technextililotica in Itiotonaltzin Dios huan
ahmo ica tlahtoli tlen timomachtihtoque ica tlen
tehhuan totlamachilis. Ijcon tiquinnonotzahque
in tlahtoli den Itiotonaltzin Dios ica aquin tehuax-
cahuan, huan san yehhuan quinehnehuilisque.
14 In aquin ayamo tehuaxca ahmo quiseliya in
tlamatilten den Itiotonaltzin Dios, tleca yehhua
ahhuel quinehnehuiliya. Nesi quen ixpololistli
huan ahhuel quinehnehuilis tleca san Yehhuatzin
in Itiotonaltzin cuali monehnehuiltiya.
15 Huan in aquin quipiya in Itiotonaltzin Dios
yiquiyolohmati tla cuali se tlahtoli noso ahmo.
Huan yehhuan aquin ahmo mosetilihtoque ica
Itiotonaltzin Dios ahhuel quinehnehuilisque it-
lanehnehuilis inon tlacatl.
16 In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Niyan aquin
quinehnehuilihtoc in tetlanehnehuilis in Dios
huan ahhuel temachtisque Yehhuatzin.” Huan
tehhuan ticpiyahque tetlanehnehuilis in Cristo,
huan ijcon cuali ticnehnehuilisque ica in Dios.

3

Tehhuan titlapalehuiyanimen ica in tequitl den Dios

1 Ic inon, nocnihuan, ahhuel onamechnonotz
quen in tlacamen aquin quintequiutihtoc in
Itiotonaltzin. ¿Tlahmo san onamechnonotz quenin
aquin san hueloc oquineltocac, aquin hasta axan
ayamo quilcahua ica tlen achto itlanehnehuilis?
2-3 Onamechnonotz ica in tlahtoli ahmo
tequiyo, quen se conetl quimacahque in

leche huan ahmo in tlacuali tlen chicahuac. Tleca ayamo nanquilcahuahque nochin in tlen achto namotlanehnehuilis huan ic inon ahhuel onanquinehnehuilihque in itlahtoltzin Cristo tlen ocachi tequiyo, huan niyan ayamo nanquinehnehuiliyahque axan. Tleca tla ijcon nanmonexicaluiyahque huan nanmotlahtolchihuiyahque huan nanmoxelohuahque, ¿ahmo quihtosnequi san nanquichihuahque cuenta ica in tlamachilistli den tlalticpac? Huan ijcon ahmo nannentinemihque quen tlaneltocanimen ica in Jesucristo.

4 Tleca ihcuac seya quihtohua: “Nehhuatl nipohui ihuan Pablo”, huan in oc seya quihtohua: “Nehhuatl nipohui ihuan Apolos”, ¿ahmo ijcon nanquichiuticaten quen in tlalticpac tlacamen?

5 Tel, ¿tlen noquisca, nehhua Pablo? ¿Huan tlen iquisca in Apolos? ¿Tlahmo san titlapalehuiyanimen den Dios aquin otamechtlaneltoctihque ica in Totecohtzin? Sehsen de tehhuanten ticchihuahque in totequiu quen Totecohtzin otechnextililoc.

6 Nehhuatl Pablo onictocac in xinachtli, quihtosnequi itlahtoltzin Dios, huan in Apolos oquiatequi, quihtosnequi omechyecnextili, huan Yehhuatzin Dios in aquin omoyoliti.

7 Huan in aquin otlanonotz huan in aquin omechnextili ahmo tlen inquisca. Huan ijcon maquichihuacan cuenta san ica Yehhuatzin Dios aquin omechmacaque in yancuic nemilistli.

8 In aquin tlanonotzahque huan in aquin tlanextiliyahque san parejos, masque in Dios momacasque intlatlan, cada seya quen otequit.

9 Tehhuan san titlapalehuiyanimen ica in
tequitl den Dios. Huan namehhuan quen in
mili tlen quitequiutilo in Dios huan tehhuan san
quen tequitcamen.

Noyojqui namehhuan quen in cali tlen Dios
mochiutica, huan tehhuan san tepanchiucamen.

10 Nehhuatl Pablo quen in achto tepanchiuqui
in aquin Dios onechcahuililoc manicpehualti,
huan in oc seya quiscaltis in cali. Huan cada seya
maquichihua cuenta quen quiyolitis pani ipan
ipehualoca.

11 Niyan aquin cuali quipehualtis ica oc se
ipehualoca. Matequiti ipan in tlen yipeutoc, qui-
htosnequi Yehhuatzin in Jesucristo.

12 Huan in aquin tlanextiliya cuali, yehhua quen
seya aquin quiyolitis ipan inon cuali ipehualoca
ica in oro noso plata huan tetl cualtzihtoton. Huan
in aquin ahmo tlanextiliya cuali, yehhua quen
in aquin quiyolitis ica cohuitl huan sacatl huan
ohuacohuitl.

13 Huan in tequitl de cada seya monextilos
ipan in tonali den tlixcomacalistli, tleca ipan inon
tonali quimachilisque ica tletl in tlen itequiu de
cada seya.

14 Tla seya quiyolitihtoc se itequiu tlen quixicos
in tletl, yehhua quiselis in itlatlan.

15 Huan tla seya quiyolitihtoc se itequiu huan
tlami tlatlas, yehhua quipolos nochin, masque san
yehhuatl maquisas quen seya maquisa ipan in
tletl.

16 Tel, ¿ahmo nanquimatihque nancatehque
quen tiopantli den Dios huan in Itiotonaltzin Dios
ilohuac ipan namehhuan?

17 In tla seya quixitiniya inon tiopantli den Dios
ica in tlen quinextiliya, in Dios moxitinis inon tla-
catl, tleca in Dios mosecnintlalihtoc inon tiopantli,
quihtosnequi namehhuan.

18 Niyan aquin mamocahcayahua. Tla seya
quinehnehuiliya ixtlamatqui ica in tlalticpac
tlanehnehuilistli, maquinehnehuili ahmo tlen
quimati ica in Dios. Huan ijconon mamochihua
tlamelajcan ixtlamatqui.
19 In tlalticpac tlanehnehuilistli, inon nesi quen
camanali ica in Dios. Quen in Itlahcuiloltzin qui-
htohua: “In Dios quincahuililo in ixtlamatcamen
maquichihuacan quen quinequisque huan ijcon
mopinautiyahque.”
20 Noyojqui in Itlahcuiloltzin quihtohua: “In
Totecohtzin momati in itlanehnehuilis in ixtla-
matcamen san tlaluis.”
21 Huan ic inon niyan aquin ahmo mamohueyili
ic pohui ic oc se tlacatl. Tleca nochin tlen oncan
mocahua namomajco;
22 masque in Pablo, noso in Apolos, noso in
Pedro, noso in tlalticpac, noso in nemilistli, noso
in miquilistli, noso in tlen panos axan, noso tlen
hualas. Nochin mechmacalotoc ic nanmopale-
huisque.
23 Huan namehhuan tehuaxca in Cristo huan
Yehhuatzin tehuaxca in Dios.

4

In tequitl den tetiotlatitlaniluan

1 Ic inon nanquipiyahque tlen nantechselisque
quen tepalehuiyanimen in Cristo. Techpiyaltilo-
htoc ic tamechnextilisque in tlen otlatiutoya den
tetlahtoltzin in Dios.
2 Ijcon tel, in aquin mopiyaltihtoc ica itlahtlen
itequiu quipiya tlen quinextis nele tlamelajcan.
3 Ic inon nehhua ahmo tequin niahcomani ica
tlen nanquiyolnehnehuiliyahque ica notequiu,
namehhuan noso cana oc se tequihua den tlaltic-
pac. Niyan ahmo niquihtos in tla cuali notequiu
noso ahmo.
4 Huan tla nicchiutoc itlahtlen ahmo cuali,
ahmo nicnehnehuiliya tlen inon. Masque ijcon
ca, ahmo quihtosnequi nitlamelajcan. In Toteco-
htzin, Yehhuatzin aquin nechixcomacalos.
5 Ijcon tel, ahmo xitlixcomacacan ihcuac ayamo
ahsi in tonali. Xitechiyacan ic hualuilohuas Tote-
cohtzin huan monextis in tlen tlatiutoque ipan
in tlayohuilotl. Huan Yehhuatzin in Totecohtzin
moixmatiltisque in tlen quiyolnehnehuiliya seya,
huan ijcon Dios quimacalos in iquisca cada seya
quen quinamiquis.

6 Nocnihuan, namechmatiltiya ica inin tlahtoli,
mamechpalehui namehhuan. Huan onitlahto
ica nehhua huan Apolos ic xicnehnehuilican tlen
quihtosnequi: “Ahmo xiquixcomacacan in oc se-
quinten.” Namechmatiltiya ijcon xinentinemican
quen ca tlahcuiloli, huan ic inon niyan aquin
mamohueyili ica seya huan in oc seya quixtlasa.
7 Tel, ¿tleca ticnehnehuiliya ocachi ticuali quen
in oc sequin? Tel, ¿ahmo omitzmacaloc in Dios
nochin tlen ticpiya? Huan in tla Yehhuatzin omitz-
macaloc, tel, ¿tleca timohueyiliya tla cana oticah-

sic san ica tehhua motlamatilis?
8 Nesi quen namehhuan yinanquipiyahque
miyac namotlatlan huan nochin tlen
nanquinequihque. Huan nanquinehne-
huiliyahque yinanueyixtoque huan tehhuanten
yinantechixtlasahque. Molui cuali in tla
yinanueyixtosquiyanihque huan tehhuan no
cuali ticselisque chihton in namohueyilis.
9 Nicnehnehuiliya in Dios technextilihtoque sa
tlacuitlapa tehhuanten tetiotlatitlaniluan, tleca
tehhuanten quen tlacamen tlahtlacoltihtoque ica
in miquilistli, huan axan quen tel quimatihque ica
tehhuan nochin tlacamen huan in ángeles.
10 Nesi quen tehhuanten techtontohitahque
tepampa in Cristo, huan namehhuan
nanquinehnehuiliyahque molui nantlamatihque
teca in Cristo. Nesi quen tehhuanten ahmo tichic-
ahuaque huan namehhuan nanchicahuaque.
In tlacamen techixtlasahque tehhuan huan
namehhuan mechmahuestiliyahque.
11 Hasta axan titlapanoticaten ica in apistli,
huan amiquilistli, huan polihui totlaquen. Huan
in tlacamen techuihhuitectoque huan ahmo
ticpiyahque tochan.
12 Huan tisiyahuihque ic titequitihque
huan ic timotecpanohuahque. Huan in
tlacamen techpactecahque huan tehhuanten
tiquinnanquiliyahque ica mahuestilistli.
Techmohsihuiyahque huan tiquihyohuiyahque.
13 Toca tlahtohuahque huan tiquinnonotza-
hque, huan tiquintlapohpoluiyahque. Timoc-
ahuahque quen in tlahsoli den nochin tlalticpac,
huan hasta axan techixtohuetzohuahque.

14 Ahmo namechtlahcuiliuiya ijcon ic namech-
pinautis, tlahmo ic namechnonotzas quen notla-
sohconehuan.
15 Masque xicpiyacan mahtlactli mil
tlamachtiyanimen ic mechmachtisque ica
in Cristo, ahmo nanquimpiyahque miyac
tetatahmen. Nehhuatl in tetata de namehhuan ic
onamechtlaneltocti ica in Cristo Jesús.
16 Ijcon tel, namechtlatlautiya, xicchiutiyecan
tlen onamechnextili.
17 Huan ic inin namechtitlaniliya in Timo-
teo, notlasohconeu huan molui nicyolohmau-
toc. Yehhuatl mechtlalnamictis quen onine-
miyaya quen tlaneltocani ica in Cristo, ijcon quen
niquinnextiliya nohuiyan ipan nochin in itiot-
layehualoltzin.
18 Huan sequin mohueyiliyahque huan
quinehnehuiliyahque ayacmo niyas namechitas.
19 Huan niyas namechitas ihsiu tla Dios
quimonequiltis. Oncan niquinitas in tlen cuali
quichihuasque inohque mohueyiliyanimen,
huan ahmo san ica tlen quihtohuahque.
20 Tleca yehhuan aquin quintequiutilos
in Dios ahmo san tlahtohuahque, tlahmo
quinextiliyahque techicahualis.
21 Tel, ¿tlen ocachi nanquinequihque? ¿Namecht-
lapanoltis ihcuac niahsitiu, noso namechtecochos
ica tlasohtlalistli?

5

Mixcomaca in tlahtoli ica in ixpoliucayotl

1 Momautoc quen se de namehhuan quiana
quen imosa se itlacpanana. Ica inon hueyi ixpoli-
huilistli niyan ahmo quincahuilihtoque inohque
aquin ahmo teneltocahque in Dios.
2 Huan ic inon tel, ¿tleca oc nanmohueyilihti-
caten? Ocachi cuali xitlocoxtiyecan. In tlacatl
aquin ijcon oquichiu inon ixpolihuilistli xiquixto-
huetzocan ica namehhuan.
3 Masque ayacmo ompa nica, ica notlahtol yi-
nanquimautoque. Huan yiniquixcomacatoc in
aquin oquichiu inon tlahtlacoli, quen tla ompa
niyesquiyani namohuan.
4 Ximosentlalican namehhuan ica Itocahtzin
Totecohtzin Jesucristo huan nanquitasque ica
inin tlahtoli ijcon quen niyesquiyani ompa ica
techicahualis in Totecohtzin Jesús.
5 Oncan inon tlacatl yetos tlatemactili imajco
in ahmo cuali tlacatl Satanás, maquitequiuti chic-
ahuac ic quixtohuetzos in tlen ahmo cuali it-
lanehnehuilis.
6 Axan ayacmo ijcon ximohueyilican ica tlen
nanquichiuticaten. Tel, ¿ahmo nanquimatihque
quen quihtohua in tlahtoli: “Ica se tlahtoli ahmo
cuali quimahualtiya ica nochin”?
7 Xiquilcahuacan inon ahmo cuali tlamachilis-
ten tlen mechmahua huan xictequiutican in yan-
cuic tlamachilistli huan ijcon nanyolcualten nan-
mochihuasque quen mechyancuicachihualo in
Dios. Tleca yitlatemactihtoc in Cristo ica totlaht-
lacol.
8 Ijcon tel, nele matictequiutican in yancuic tla-
machilistli huan ahmo san tiquihtosque. Maye
inon yancuic totlamachilis quen se cuali tlah-

toli chipahuac. Huan ahmo tictequiutisque ica
inon ahmo cuali tlahtoli quen poutoc ica in tla-
machilistli yihuehcau.
9 Ipan in oc se notlahcuilolamau onamechiluic
ahmo xiquinchihuacan cuenta in aquin san
tlanonotztinemi ica in ixpoliucayotl.
10 Ahmo namechiluihtoc ximoxelocan yec ica
in tlalticpac tlacamen aquin ixpoliucamen noso
aquin quipiya miyac apistli ica in tomin huan
quicuiliya ica tlacahcayahualistli, noso aquin
quimahuestiliyahque in santos tlachihchiutli. Tla
ijcon nanmoxelonihque, huelica nanquisanihque
den tlalticpac.
11 In tlen niquihtosnequi, ahmo nan-
quipiyahque tlen nanquitasque ica aquin quihtos:
“Neh nicneltoca”, huan cana ixpoliutinemi
noso quipiya inon hueyi apiscayotl, noso
quimahuestiliya inon santos tlamachihchiuten,
noso istlacatqui, noso tlachtejqui. Tla ijcon nemi
seya aquin quihtohua mach, quineltoca, niyan
ahmo ihuan nantlacuasque.
12-13 Tleca nehhua ahmo tlen noquisca ic
niquinixcomacas in aquin ahmo tlaneltocani-
men. Yehhuatzin in Dios quinixcomacalos. Tleca
nanquipiyahque tlen nanquinixcomacasque in
aquin tlaneltocanimen. Huan ic inon xiquixtican
inon tlahtlacolyo aquin yetoc namohuan.

6

In tlahtoli ica in tlixcomacalistli

1 Ihcuac se de namehhuan quipiyas tlahtoli
ihuan oc seya, pinahuisquiyani yas quiteluis iixpa
in tlixcomacani aquin ahmo tlaneltoca. Ocachi

cuali tla namocnihuan ipan in itiotlayehualoltzin
quixcomacasque ica inon tlahtoli.
2 ¿Tlahmo nanquimatihque tehhuan tlanelto-
canimen tiquinixcomacasque in tlalticpac tla-
camen? Huan tla nele nanquinixcomacasque
yehhuan, ¿tleca ahhuel nanquixcomacahque in
tlahtoli quitzinin?
3 Tel, ¿tlahmo nanquimatihque noyojqui
tiquinixcomacasque in ángeles? ¿Huan tleca
ahhuel nantlixcomacahque ocachi ihsiu ica
tlahtoli ahmo tequiyo de axan?
4 Huan tla ica namehhuan oncan tlahtoli ica
nantlixcomacasque, ¿tleca nanquitlalisque quix-
comacasque yehhuan aquin ahmo tlen inquisca
ipan in tiotlayehualoltzin?
5 Ijcon namechiluiya ic xipinahuican. Tel, ¿ahmo
oncan niyan se tocniu namohuan aquin cuali tlix-
comaca ica se tlahtoli ica in tocnihuan?
6 Tel, ¿tleca se tocniu quiteluiya ica oc se tocniu
huan quihuica iixpa in aquin ahmo quineltoc-
ahque?
7 Queman seya quiteluis se tocniu iixpa in
aquin ahmo tlaneltoca, quihtosnequi in itiot-
layehualoltzin ahmo chicahuac. Ocachi cuali in
tla nanquixicohuahque inon tlahtoli. Ocachi cuali
in tla nanquitlapohpoluiyahque in aquin mechc-
ahcayahua.
8 Tlahmo oc noncua, nanquichihuilisque in
ahmo cuali, huan nanquincahcayahuasque,
masque ica tocnihuan.
9 Tel, ¿tlahmo nanquimatihque in aquin ijcon
quichihuahque, ahmo yasque teahsisque campa
quintequiutilos in Dios Hueyicatzintli? Ahmo

ximocahcayahuacan, ahmo yasque teahsisque
ompa in aquin sihuaahuiltiya huan in aquin tla-
caahuiltiya huan in aquin ijcon ixpoliutinemi-
hque, quen se tlacatl quitilanas oc se tlacatl huan
in aquin inuan quinmahuestiliyahque in santos
tlamachihchiuten.
10 Niyan in tlachtejcamen, noso aquin quipiya
apiscayotl, noso in aquin huintihtinemihque,
noso in aquin tlapactecahque, noso in aquin tlach-
tectinemis.
11 Huan sequin de namehhuan ijcon onancatc-
ahque. Huan axan omechchipahualoc ica inon
ahmo cuali namotlanehnehuilis huan mechsec-
nintlalilotoc ica Yehhuatzin quen omechsetililoc
tehuan in Totecohtzin Jesucristo huan in Itioton-
altzin Dios.

Quen manemi in tlaneltocani

12 Quicahuilihtoque in tlaneltocani maquichi-
hua in itlahtlen quinequi. Huan ica melahuac
ahmo nochin quipalehuis. Masque cuali quichi-
huas in itlahtlen quinequi, ica nochin matlate-
quiutilo in Totecohtzin.
13 Noyojqui quihtohuahque: “Techmacalotoc in
tlacuali matitlacuacan huan ic inon ticpiyahque
toite.” Huan Yehhuatzin Dios motlamiltis nochin
ome. Huan ic inon ticnehnehuiliyahque in tot-
lacayo ahmo techmacalotoc ic matipitzonemican
ica inon ixpolihuilistli, tlahmo techmacalotoc tot-
lacayo ica matitemahuestilican Totecohtzin, huan
Yehhuatzin matechmaquixtilo ica in totlacayo.
14 Huan ijcon quen Dios oteihxitiloc Totecoh-
tzin, noyojqui ijcon techihxitilos ica techic-
ahualis.

15 Tel, ¿tlahmo nanquimatihque in itlacayo sehse
de namehhuan mosetilihtoc tehuan tetlacayo in
Cristo? Tel, ¿cuali in tla nimotemactis ica in si-
hualoca inin notlacayo tlen mosetilihtoc tehuan
Cristo? ¡Huelis ahmo!
16 Tel, ¿tlahmo nanquimatihque in aquin ihuan
mosetilis in sihualoca, ijcon mochihuahque san
se intlacayo? Tleca ijcon ca tlacuiloli: “In ome
mochihuahque san se intlacayo.”
17 Huan in aquin mosetilihtoc tehuan in Tote-
cohtzin mochiutoc san seya ipan inemilis tehuan
Yehhuatzin.
18 Huan ic inon, xiquilcahuacan inin ixpoli-
huilistli. San tlen oc se tlahtlacoli in tlen quichi-
hua in tlacatl ahmo quisas ipan itlacayo, huan in
ixpolihuilistli queme. In aquin sihuaahuiltiya ica
tlahtlacolanas itlacayo.
19 Tel, ¿ahmo ticmatihque namotlacayo quen
techan in Itiotonaltzin tlen mechmacalotoc
in Dios huan inon Itiotonaltzin aquin
ilohuac namoyolihtec? Namehhuan ahmo
mechcahuilihtoque nanmotequiutisque namosel.
20 Omechcohualoc ica hueyi ipatiu. Ic
inon xitemahuestilican ica nochin tlen
nanquichihuahque.

7

Tlanonotzali ica in mosihuautilistli

1 Axan namechnanquiliya ica in tlahtoli tlen
onannechtlahtlanihque ihcuac onannecht-
lahcuiluihque. Nele cuali yes in tlacatl ahmo
mamosihuauti.

2 Huan quen oncan miyac ixpolihuilistli,
sehsen tlacatl maquipiya isihuau huan in sihuatl
maquipiya itlacau.
3 Ihcuac quinequis in isihuau ihuan motlalis,
maquitlacamati itlacau, huan ihcuac quinequi it-
lacau ihuan motlalis, maquitlacamati in isihuau.
4 In isihuau ahmo quitequiutiya in itlacayo isel,
tlahmo yeh in itlacau. Huan noyojqui in itlacau
ahmo quitequiutiya in itlacayo isel, tlahmo yeh in
isihuau.
5 Huan ahmo ximoixtohuetzocan, tlahmo achto
yonanmocauque ic nanmosetilisque se quesqui
tonali ic nanmoyolmachtisque. Niman oc sepa
ximosetilican, ahmo mamechyolchicahua in Sa-
tanás ica oc seya, tla cana ahhuel nanmotequiu-
tiyahque.

6 Ahmo namechnahuatihtoc quen ica tlanahu-
atili, tlahmo ica tlen mechcahuilihtoque.
7 Nehhuatl nicnequisquiyani xiyecan nochten
namehhuan quen nehhua. Dios mechmacalo-
toc sehsen de namehhuan in itlamatilis, in tlen
quinamiquis ic sehsen de namehhuan.

8 Niquiniluiya in aquin ahmo mosihuautihtoc
huan in viudas, cuali yes tla ijcon mocahuasque
insel quen nehhua.
9 Huan in tla ahhuel motequiutiyahque,
mamosihuautican. Huan in tla ahhuel
quixicos seya ica in tlanequilistli, ocachi cuali
mamosihuauti.

10 Huan niquinnahuatiya yehhuan in aquin yi-
mosihuautihtoque, in sihuatl ahmo maquicahua
itlacau. Huan inin tlanahuatili ahmo niquihtohua

san nehhua, tlahmo technahuatilohtoc Yehhu-
atzin Totecohtzin.
11 Huan noyojqui technahuatilohtoc tla cana se
sihuatl quicautos itlacau, mamocahua isel noso oc
sepa mosepantlalisque ihuan itlacau. Noyojqui in
tlacatl ahmo maquicahua isihuau.

12 San nehhua niquinnahuatiya in oc sequinten
huan ahmo in Totecohtzin. Tla ahmo tlaneltoca
isihuau se tlaneltocani huan quinequi ihuan yes,
inon tlacatl ahmo maquicahua.
13 Huan tla ahmo tlaneltoca itlacau se tlanel-
tocani, huan quinequi ihuan yes, ahmo maquic-
ahua.
14 In tlacatl aquin ahmo tlaneltoca
mosecnintlalihtoc ica in Dios tleca mosetilihtoc
ihuan isihuau tlaneltocani. Huan in sihuatl
aquin ahmo tlaneltoca mosecnintlalihtoc
ica in Dios tleca mosetilihtoc ihuan itlacau
tlaneltocani. Huan ic inon namopiluan noyojqui
mosecnintlalihtoque ica in Dios huan ahmo
mocahuasque quen yehhuan aquin nemihque
ipan tlayohuilotl.
15 Huan tla in tlacatl noso in sihuatl aquin
ahmo tlaneltocani quinequi moxelosque, mamox-
elocan, tleca in Dios technotzalohtoc matiyecan
tlamach. Tla ijcon ca, in tocnihuan mocahuahque
tlacahcauten ica in mosihuautilistli.
16 Tel, ¿quen quimati in sihuatl tla cuali quit-
laneltoctis itlacau, noso ahhuel? ¿Huan quen
quimati in tlacatl tla cuali quitlaneltoctis isihuau,
noso ahhuel?
17 San ijcon manemican sehsen de namehhuan
ica namotlamachilis ica tlen onannentoyahque
ihcuac omechnotzaloc ic onanteneltocaque.

18 In aquin oquipix ipan itlacayo in ixmatcay-
otl den judeahteco ihcuac oquinotzaloc in Dios,
mamocahua ijcon. In aquin ahmo oquipix inon
ixmatcayotl ihcuac oquinotzaloc in Dios, ahmo
maquichihua cuenta ica yehhua.
19 Ahmo tlen quipiya quitas tla seya quipiya in
ixmatcayotl den judeahteco noso ahmo. In tlen
ticpiyahque tiquitasque matitetlacamatican tlen
otechiluihque in Dios.
20 Mamocahuacan sehseya quen ocatca ihcuac
oquinotzaloc in Dios.
21 Tla ocatca temajco ihcuac oquinotzaloc,
ahmo maquichihua cuenta ic inon, masque
tla cuali quisa temajco, ocachi cuali ijcon
maquichihua.
22 In aquin temajco ocatca ihcuac oquinotzaloc
mateneltoca, masque itlacayo mocahua temajco,
itlanehnehuilis ayacmo temajco. Huan noyojqui
in aquin ahmo temajco ocatca ihcuac oteneltocac,
yehhua axan temajco in Cristo.
23 Omechcohualoc in Dios ica hueyi namopatiu.
Ahmo ximonecahuilican mamechpiyacan
temajco in tlacamen.
24 Ijcon tel, tocnihuan, ximocahuacan quen
onancatcahque ihcuac omechnotzaloc in Dios.
25 Huan ica yehhuan aquin ahmo mosihuauti-
htoque, ahmo nicpiya tetlanahuatil Totecohtzin,
masque namechiluiya tlen nicnehnehuiliya.
Huan quen onechyolchicahualoc Yehhuatzin,
yes tlamelajcan inin tlahtoli.
26 Nicnehnehuiliya tel, cuali tla seya mocahua
quen ca, tleca tinemihque ipan tonalten molui
tequiyo.

27 Tla seya mosihuautihtoc, mamocahua ijcon,
huan in aquin ahmo mosihuautihtoc, noyojqui
mamocahua ijcon.
28 Huan tla se tlacatl mosihuautis, ahmo tlahtla-
colana. Huan tla monamictis se ichpochtli, niyan
ahmo tlahtlacolana. San niquihtosnequi ocachi
tequiyo ipan innemilis yehhuan aquin mosihuau-
tihtoque, huan nicnequi ahmo mamechmohsihui
inon tlen ocachi tequiyo.
29 Tocnihuan, nicnequi namechiluis ahmo
ticpiyahque miyac tonali. Axan tel, maye
ihtech inin tonalten in aquin mosihuautihtoc
maquichihua cuenta in mosihuautilistli ahmo
huehcahuis.
30 Caten sequin aquin tlocoyahque huan caten
sequin aquin paquihque. Huan caten aquin tla-
coutinemihque. Huan ahmo mamechtequiuti
inon tlahtoli den namonemilis axan.
31 Yehhuan aquin quipiyahque itlahtlen ipan
inin tlalticpactli, maquinehnehuilican quen
ahmo tlen quipiyahque, tleca in tlanehnehuilistli
de inin tlalticpactli yitlantica.
32 Nicnequi ahmo tlen mamechyoluican. In
aquin ahmo mosihuautihtoc quichihua cuenta ic
tepacmacas Totecohtzin.
33 Huan ihcuac yimosihuautihtoc, ocachi
quichihua cuenta quen quipacmacas isihuau
ihtech inin tlalticpac.
34 Masque inon tlacatl quinequi quichihua
cuenta achto ica in Totecohtzin, quipiya
tlen quichihua cuenta noyojqui ica isihuau.
Noyojqui in sihuatl aquin ahmo monamictihtoc
quichihua cuenta ica in Totecohtzin huan

mosecnintlalihtoc ica Yehhuatzin quen itlacayo huan itlanehnehuilis. Huan in aquin yimonamictihtoc ocachi quichihua cuenta quen quipacmacas itlacau ihtech in tlalticpac.

35 Niquihtohua nochin inin manamechpalehui huan ahmo namechtlacahualtiya. Ic inon niquihtohua xinemican tlamelajcan, huan xitetlacamatican Totecohtzin ica nochin namoyolo.

36 Tel, tla se tlacatl quinehnehuiliya ocachi cuali se ichpocau mamonamicti tleca yipanohtica ic ichpochtli huan nesi quen yeh in tlen ocachi cuali, maquichihua quen quinehnehuiliya ocachi quinamiquis. Cuali monamictis huan ijcon ahmo tlahtlacolana.

37 Huan oc seya quinehnehuiliya ocachi cuali ahmo monamictis ichpocau. Huan tlahmo tlen huelica, cuali quichihua quen monequis, maquipiya ichpocau ichan quen ichpochtli huan inon cuali noyojqui.

38 Ijcon tel, in aquin quicahua monamictis ichpocau, yehhua quichihua cuali. Huan in aquin ahmo quicahua ichpocau monamictis, yehhua quichihua ocachi cuali.

39 Quihtohua in tlanahuatili in sihuatl aquin monamictihtoc ahhuel quicahuas inamic, ic oc nemi. Huan tla miquis inamic yehhua mocahua tlacahcautli huan cuali monamictis aquin ihuan quinequis, maye se tlaneltocani.

40 Masque ijcon cuali, ocachi pactos tla ahmo monamictis oc sepa. Inin ijquin nicnehnehuiliya huan huelis ijcon nechnextililoc in Itiotonaltzin Dios.

8

In tlahtoli ica in nacatl tlen oquinmactiyayahque in dioses tlamachihchiuten

1 Axan namechnonotza ica in nacatl tlen oquimactiyayahque in dioses tlamachihchiuten. Tinochten ticmatihque tlen ocachi melahuac ica inin tlahtoli. Huan in aquin molui tlamati quemaniyan san mohueyiliya teixpa in Dios. In aquin quitlasohtla, ocachi quipalehuiya.

2 Tla seya quihtos: “Nele nicmati”, san mohueyiliya huan ahmo tlen quimati quen quimatini.

3 Huan in aquin tetlasohtla in Dios, yeh in aquin quiyolohmatilo.

4 Tel, ¿tlen tiquihtosque ica inon nacatl tlen oquimactiyayahque in dioses tlamachihchiuten? Ticmatihque inon dios ahmo tlen iquisca nican tlalticpac. Noyojqui ticmatihque san se Dios ilohuac.

5 Huan caten miyac tlen san quihtohuahque dioses ipan neluicac huan ipan tlalticpac, huan nele caten miyac dioses san tlachihchiuten huan miyac itecohhuan.

6 Masque ijcon ca, ica tehhuan san se Dios ilohuac, Yehhuatzin Tohueyitahtzin. Oquimochihuiloc nochin tlen ca huan timotemacahque ica Yehhuatzin. Huan ilohuac san se Totecohtzin, yeh in Jesucristo. Huan Dios oquimochihuilic nochin tlen ca ica Yehhuatzin huan tiyolticaten ica Yehhuatzin.

7 Huan masque ijcon ca, ahmo nochin quinehnehuiliyahque. Oncan quesqui tocnihuan hasta axan momautoque ica inon dioses tlamachihchiuten huan hasta axan

quimoucaitahque ihcuac quicuasque in nacatl
tlen oquimactiyayahque ica yehhuan. Huan
tla ijcon quinehnehuiliyahque, quihtosnequi
ayamo chicahuac intlaneltoquilis huan nele
motlahtlacoltisque tla quicuasque inon nacatl.
8 Ahmo mochihuas cuenta in Dios ica tlen tit-
lacuasque. Ahmo timochihuasque ocachi tlame-
lajcan tla titlacuasque huan niyan ahmo timo-
chihuasque ocachi ahmo tlamelajcan in tla ahmo
titlacuasque.
9 Masque ijcon nanquinehnehuiliyahque,
ximomaluican ica tlen nanquichihuasque ica
yehhuan aquin ayamo chicahuac intlaneltoquilis.
Masque ahmo nantlahtlacolanasque ihcuac
nantlacuasque, ahmo cana xiquinyolchic-
ahuacan matlacuacan yehhuan aquin
ayamo chicahuac intlaneltoquilis, huan ijcon
nanquintlahtlacolanaltisque.
10 Huelis se de namehhuan aquin yiquimau-
toc ica itlahtoltzin Dios yas ipan in tiopantli
den dios tlamachihchiutli huan ompa quicuas ica
tlen quimactihtoque inon dios. Tla quitas ompa
in aquin ayamo chicahuac itlaneltoquilis, huelis
moyolchicahuas quicuas noyojqui.
11 Huan ica tlen yinanquinehnehuiliyahque,
nanquitlahtlacolanaltiyahque se tocniu ica aquin
noyojqui in Cristo omicohuac.
12 Huan tla nantlahtlacolanahque inca inohque
tocnihuan aquin ahmo chicahuac intlanelto-
quilis, ijcon noyojqui nantlahtlacolanahque teca
in Cristo.
13 Ic inon, tla cana nictlahtlacolanaltiya se noc-
niu ica tlen nicuas, ocachi cuali tla ahyic nicuas

in tlen tlatemactili, huan ijcon ahmo manictlaht-
lacolanalti inon nocniu.

9

*In tlen mocahuilihtoc maquichihua se tetiotlati-
tlanil*

1 Nehhuatl nele se tetiotlatitlanil, tetlatitlanil
in Dios huan ahmo huelica nicchihua cuenta san
ica se tlacatl. Nele oniteitac in Jesús Toteco-
htzin. Huan namehhuan onanteneltocaque ica
notequiu quen onamechnonotz ica itlahtoltzin
Dios.
2 Masque in oc sequinten ahmo nechix-
matihque tla nitetiotlatitlanil, namehhuan
queme nannechixmatihque ompa ihtech
itiotlayehualoltzin. Nanquimatihque nehhua
nitetiotlatitlanil tleca nehhua namechtlaneltocti
ica itlahtoltzin Totecohtzin huan ijcon nesi
notequihuahyo quen nitetiotlatitlanil.
3 Ijcon niquinnanquilis in aquin noca tlahto-
huahque.
4 Techcahuilihtoque ticselisque in tlen ic
techtecpanosque yehhuan aquin tiquinnonotza-
hque.
5 Huan noyojqui techcahuilihtoque
tiyasque ihuan tosihuau ihcuac tiyasque
titlanonotzasque, quen quichihuahque in
oc sequin tetiotlatitlaniluan huan tecnihuan
Totecohtzin huan Pedro.
6 ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Tleca in tla
san nehhuatl huan Bernabé ticpiyahque tlen tim-
otecpanosque, masque titlanonotzahque ica itlah-
toltzin Dios ijcon quen in oc sequin tetiotlatit-
laniluan aquin ahmo tequitihque ijcon?

7 Tel, ¿oncan soldado aquin motecpanos isel?
Huan niyan aquin quitoca uvasmili huan ahmo
quicuas in uvas. Huan in aquin paxtolti ica
in calnelo, ¿ahmo noyojqui conis in leche ihcuac
quipatzcas?
8 Huan inin ahmo itlahtol san aquin tlacatl.
Noyojqui ijcon ca ipan itlanahuatil in Moisés.
9 Ijcon quihtohua in itlanahuatil in
Moisés: "Ahmo xictlalili itempijca in cuacue
in tlen quixoxacualohuahque in trigo ic
quichipahuahque." Tel, ¿mochihua cuenta in Dios
san ica in cuacue?
10 Ijcon omihto, maticchihuacan cuenta
tehhuan. Inin tlanahuatili tlahcuiloli mate-
chchihuili cuali ica tehhuan. Inon quihtosnequi
tehhuan aquin titequitihque tehuan Dios
maticahsican tlen ic timotecpanosque.
11 Tehhuan otamechnonotzque in cuali itlah-
toltzin huan ic inon nantechmacasquiyanihque in
tlen ic timotecpanosque.
12 Huan nele oncaten quesqui tlamachtiyani-
men ijcon quiseliyahque quen quinmocahuilih-
toque. Huan tla ijcon cuali, ocachi techmocahuil-
ihtoque ica tehhuan aquin achto otamechtlanel-
toctihque.

Masque ijcon cuali tla ticselisque, tehhuan
ahmo timotlatlautihtoque ic techtecpanos,
tlahmo ticxicohuahque masque techpolohua
ipan tonemilis. Huan ijcon ahmo aquin maquihto
mach titlanonotzahque san ic tictlanisque tomin.
13 Xicchihuacan cuenta quen yehhuan
aquin tequitihque ihtech in tiopantli
motecpanohuahque ica in tlacuali den tetlocolil

tlen cualicahque intlacaicnihuan. Quihtosnequi
in aquin oquitaque ica in tlen tlatemactili ipan
in altar, noyojqui oquicuayahque in tlacuali den
tlatemactili.
14 Huan ijcon noyojqui otlatequiutiloc in Tote-
cohtzin in aquin tlanonotza ica itlahtoltzin motec-
panohuahque ica inon tequitl.
15 Huan masque ijcon cuali, ahyic
nictequiutihtoc ic tlen techcahuilihtoque
tehhuan titlanonotzanimen. Niyan ahmo
namechtlahcuiluiya axan xinechmacacan
chihton ic nimotecpanos. Tla cana nicselis
itlahtlen ica namehhuan, ayacmo nicpiyas ic
tlen cuali nimohueyilis. Huan ocachi cuali tla
nimiquis in tlahhuel nimohueyilis ijcon.
16 Ahhuel nimohueyilis tla nitlanonotza ica
itlahtoltzin, tleca huelica nicchihuas. Tequin
nimotlocoltis in tlahmo nitlanonotza ica itlah-
toltzin.
17 Huan ic inon, tla cuali nitlanonotza ica ne-
hhua notlanequilis, nicahsis notlatlan. Huan
quen onechtequiutilo manitlanonotza, ijcon san
nitetlacamati.
18 Tel, ¿catli yehhua notlatlan? Tla cuali nit-
lanonotzas ica itlahtoltzin huan ahmo tlen nictla-
nis, yeh in notlatlan ica tlen nimohueyiliya. Quih-
tosnequi ahmo nictequiutihtoc ic tlen nechcahuil-
ihtoque quen nitlanonotzani.
19 Masque ahmo nica temajco niyan aquin,
onimotemacac niquimpalehuis nochten, ijcon
maniquintlaneltocti ocachi teca in Cristo.
20 Queman niyes inuan notlacaicnihuan
judeahtecos, nimochihua quen judeahteco,
maniquintlaneltocti. Quihtosnequi nimotemaca

ic nictlacamatis itlanahuatil Moisés, maniquint-
laneltocti yehhuan aquin quitequiutihtoque
ica itlanahuatil Moisés, masque ayacmo nele
nechtequiutiya inon itlanahuatil Moisés.
21 Huan queman niyes inuan yehhuan aquin
ahmo quitequiutiyahque in itlanahuatil Moisés,
nimochihua quen se de yehhuan, maniquint-
laneltocti, masque ahmo niquixtlasa tetlanahu-
atil Dios huan nechtequiutiya tetlanahuatil in
Cristo.
22 Ihcuac niyes inuan yehhuan aquin
ayamo chicahuac intlaneltoquilis, ahmo
niquinixnamiqui huan ijcon nechcahuilisque
maniquimpalehui. Quihtosnequi nimochihua
quen nochin tlacatl, maniquintlaneltocti sequin.
23 Nicchihuas nochin inon tleca nicnequi
maquineltocacan miyacten, ic nicahsis nochin
tlen techmacalos tehhuan aquin titeneltocahque.
24 Yinanquimatihque queman tzetzecuinihque,
masque nochten quinequihque quitlanisque, san
seya quitlanis in tlen ocachi cuali itlatlan. Xine-
mican quen in aquin quitlanisnequi, ic nan-
quiselisque namotlatlan.
25 Nochten aquin momachtiyahque ic
mahuiltiyahque, yehhuan quilcahuahque nochin
tlen cuali quincocos. Ijcon quichihuasque
maquitlanican se intlahtlan tlen ahmo
huehcahuis, huan tehhuan titequiuticaten ic
ticselisque totlatlan tlen ahmo queman polihuis.
26 Ica nehhua, ahmo nitequiti san tlaluis, nisic,
nepic; niyan quen seya aquin tlatehuiya ipan
yehyecatl.
27 Tlahmo oc noncua, niquihmatis notlacayo,

masque molui tequiyo. Ijcon queman yoniquinmachti in oc sequinten, ahmo manimocahua san tlaluis nonemilis nican tlalticpac.

10

In tlahtoli ica in dioses tlamachihchiutli

1 Huan ic inon, maquichihuacan cuenta ica tlen oquimpanoc tochichicacoluan, in tlacamen den Israel. In Dios oquinuicaloc nochten ica in mextli huan nochten opanohque ihtech in hueyi atl itoca Mar Rojo.

2 Ijcon in Moisés oquinyecan nochten itzintla in mextli huan ihtech in hueyi atl.

3 Noyojqui nochten otlacuahque in tlacuali mahuestic tlen oquinmacaloc ipan in acahualtlahtli.

4 Huan nochten oquionihque inon atl mahuestic tlen oquis ihtech se tetl ihcuac in Moisés oquihuitec ica icoutopil. Huan inon tetl quihtosnequi Yehhuatzin in Cristo.

5 Masque ijcon in Dios oquintecpanoloc, san quesqui de yehhuan otepactihque, tleca ahmo otemahuestilihque huan ic inon omijque ipan in acahualtlahtli.

6 Huan axan maticchihuacan cuenta ica nochin tlen opanoc ipan inon tonali. Quihtosnequi ahmo maticuelitacan in tlen ahmo cuali quen yehhuan oquichiuque.

7 Huan ic inon, ahmo xiteilcahuacan in Dios, quen oquichiuque sequin de yehhuan, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin: “In tlacamen oquichihchiuque se dios tlamachihchiutli huan

oquitlaolichtihque. Huan otlacuahque huan opeuque mihtohtiyahque iixpa.”

8 Huan ahmo xiixpoliutinemican quen oquichiuque sequin de yehhuan, huan omijque sempohuali huan yiyi mil ipan se tonali.

9 Niyan ahmo matitecamaahuiltican ica in Dios, quen oquichiuque sequin de yehhuan huan omijque tleca oquincua in cohuamen.

10 Niyan ahmo xiteteluican in Dios quen sequin oteteluihque, huan oquinmicti in ángel den miquilistli.

11 Nochin inin tlen oquimpanoc ic matemoucaitacan huan ic matetlacamatican. Huan oquihcuilohque ica tlen opanoc, maticchihuacan cuenta tehhuan aquin tinenticaten ic itlamiyan in tlalticpactli.

12 Ijcon tel, in aquin quinehnehuiliya ahyic ijcon quichihuas, mamomalui cana tlahtlacolanas noyojqui.

13 Quen in ahmo cuali tlacatl quinyoltilana nochten ic quincuepas ahmo cuali, ijcon mechyoltilana. Huan cuali nantetemachisque in Dios tleca ahmo quicahualos mamechyoltilana ocachi quen cuali quixicos seya. Ihcuac mechyoltilana itlahtlen, Yehhuatzin mechnextililos quen nanmaquisasque huan ijcon cuali nanquixicosque.

14 Ic inon, notlasohicnihuan, xiquixtlasacan in dioses tlamachihchiutli.

15 Namechiluiya tla cana nantlamatihque. Xicyolnehnehuilican ica tlen niquihtohua.

16 Ihcuac ticonihque in uvahtlayili tlatiochiutli huan ticuahque in pantzin tlatiochiutli, ijcon timonextiliyahque quen ticneltocahque in Cristo

omicohuac ica tehhuan.
17 Huan masque timiyacten, ticuahque san
se pantzin, timochihuahque quen tetlacayo in
Cristo.
18 Xicchihuacan cuenta quen quichihuahque in
tlacamen den Israel. Yehhuan aquin quicuahque
in tlacuali tlatemactili, ijcon mosetiliyahque
tehuan in Dios.
19 Ahmo niquihtosnequi in aquin quit-
laolichtiya ica in dios tlamachihchiutli, ijcon
mosetiliya ica inon dios. Ticmatihque inon dioses
ahmo quipiyahque chicahualistli huan san tlaluis
quitlaolichtiyahque.
20 Inin tlen niquihtosnequi. Yehhuan aquin
ahmo teneltocahque in Dios quitlaolichtiyahque
ica in ahmo cuali yehyecamen huan ahmo ica in
Dios. Huan ahmo nicnequi nanmosetilisque ica in
ahmo cuali yehyecamen.
21 Tel, tla nanquitlaolichtiyahque ica
in Totecohtzin, ahmo quinamiqui tla
noyojqui nanquitlaolichtisque inuan in aquin
quimahuestiliyahque in ahmo cuali yehyecatl.
22 Ximomaluican ahmo xitenexicolican, tleca
tehhuan ahmo ocachi tichicahuaque quen Yehhu-
atzin.

*Maticchihuacan cuenta ica in aquin ayamo chic-
ahuac itlaneltoquilis*

23 In aquin chicahuac itlaneltoquilis quihtos:
“Nechcahuilihtoque san tlen nicchihuas.” Queme,
huan ahmo nochin tepalehuiya. Quihtos noyo-
jqui: “Nechcahuilihtoque san tlen nicchihuas.”
Huan ahmo nochin quipalehuiya ica in oc seya
itlaneltoquilis.

24 Niyan aquin maquichihua cuenta san ica
yehhua mochihuilis cuali, tlahmo xicchihua
cuenta ica tlen mochihuilis cuali in itlacaicniu.
25 Xicuacan san tlen nacatl tlen quinemac-
ahque ihtech in tiyanquistli, niyan ahmo nant-
lahtlanisque tla cana tlamactili ica se dios tla-
machihchiutli.
26 Tleca ijquin tlahcuilotoc: "In tlalticpactli
huan nochin tlen oncan ihtech yehhua, nochin
tehuaxca in Totecohtzin." Huan ic inon ahmo
ihuaxca in dios tlamachihchiutli.
27 Huan tla seya aquin ahmo tlaneltoca
quiyecoltis in tlacuali se de namehhuan ica
chicahuac itlaneltoquilis, huan quinequi yas,
maquicua nochin tlen quimacahque. Huan niyan
ahmo maquitlahtlani tla tlamactili ica in dios
tlamachihchiutli.
28 Huan tla ompaca seya aquin ayamo chic-
ahuac itlaneltoquilis huan quiluis in oc seya:
"Inin nacatl ocatca tlamactili ica in dioses tla-
machihchiutli", ic inon ahmo maquicua in oc
seya. Tla quicuas cana quitlapolochtiya in aquin
ayamo chicahuac itlaneltoquilis.
29 Niquihtohua cana motlapolochtiya in oc seya
huan ahmo in aquin chicahuac itlaneltoquilis.

Huan in aquin chicahuac cana quihtos: "In oc
seya ahmo quipiya tlen quita ica tlen nechcahuil-
ihtoque manicchihua.
30 Tla nitetlasohcamati in Dios ica tlen nicuas,
ahmo nechtenehuanihque yehhuan aquin ayamo
chicahuac intlaneltoquilis."
31 Masque inon melahuac, ocachi cuali tla ijquin
nanquinehnehuilisque. Ihcuac nantlacuasque

noso nantlaonisque, noso ica itlahtlen nanquichihuasque, ica nochin xitemahuestilican in Dios.
32 Ahmo xiquintepehxihui masque in totlacaicnihuan in judeahtecos, noso namotlacaicnihuan in aquin ahmo judeahteco, niyan in oc sequin tlaneltocanimen ipan itiotlayehualoltzin Dios.
33 Huan nehhuatl nictemohua quen niquimpacmacas nochten ica nochin tlen nicchihua. Ahmo nictemohua in tlen nimochihuilis cuali san ica nehhuatl, tlahmo ica in oc sequinten, ic mamomaquixtican.

11

1 Xicchihuacan ijcon quen nehhua nicchiutica quen Cristo.

In tlahtoli ica in sihuamen ipan in itiotlayehualoltzin

2 Tocnihuan, namechmahuestiliya quen nochipa nannechilnamiquihque huan quen nannentinemihque ipan in itiotlayehualoltzin quen onamechnextili.
3 Masque ijcon cuali, nicnequi xicnehnehuilican quen Cristo, Yehhuatzin quen in tetzonteco de sehsen tlacatl, quihtosnequi quenon quitequiutilo. Huan ijcon noyojqui in tlacatl quen in itzonteco isihuau, ijcon quen Yehhuatzin Dios quen Tetzonteco in Cristo.
4 Tla se tlacatl mocuatlapachohua ihcuac moyolmachtiya, noso ihcuac tlanonotza, mopinaucamaca ic itzonteco.
5 Huan tla se sihuatl ahmo mocuapiquiya ihcuac moyolmachtiya noso ihcuac tlanonotza, ijcon

mopinaucamaca in itzonteco. Quisa ijcon quen tla
motzontequisquiyani.
6 Huan tlahmo mocuapiquiya in sihuatl,
mamocuatequi nochin. Huan tla pinahui in
sihuatl ic mocuatequis, ic inon mamocuapiqui.
7 In tlacatl ahmo mamocuatlapacho, tleca
yehhua tecualnexca in Dios huan ic inon
temahuestiliya. Huan in sihuatl quipiya tlen
mocuapiquiya ic quimahuestiliya in tlacatl.
8 Ihcuac in Dios omochiu in tlacatl, ahmo
oquiquixtiloc den sihuatl, tlahmo oquiquixtiloc in
sihuatl den tlacatl.
9 Huan niyan ahmo omochiu in tlacatl
maquipalehui in sihuatl, tlahmo omochiu in
sihuatl maquipalehui in tlacatl.
10 Ic inon mamocuapiqui in sihuatl maquichi-
huacan cuenta imajco in inamic huan manesi
nochin cuali iixpa in ángeles.
11 Masque ijcon ca, ihtech in yancuic nemilistli
ihtech in Cristo, in tlacatl huan in sihuatl mopale-
huiyahque se huan oc seya. Ahhuel tlen quichi-
huahque insel.
12 Huan masque ic nele in sihuatl omoquixti den
tlacatl, axan noyojqui tlacati in tlacatl ihtech in
sihuatl, huan ijcon pehua den Dios.
13 Nanquimatihque ahmo nesi cuali tla in si-
huatl moyolmachtiya ica in Dios huan ahmo
mocuapiquiya.
14 In totlanehnehuilis technextiliya se
pinahuistli in tlacatl ica hueyac itzon.
15 Huan ica in sihuatl molui cualtzin in itzon
hueyac, quen omomacac in Dios ic mopiquis.
16 Huan tla seya quinequi quiahsicamatis quen

ca, maquichihua cuenta quen niyan tehhuanten huan niyan tetiotlayehualoltzin Dios tiquixmatihque oc noncua tlamachilistli.

Ahmo cuali tlaolichtiyahque ica Totecohtzin

17 Ica in tlen axan namechihcuiluiya, ahhuel namechmahuestilis. Nesi quen ihcuac namosentlaliyahque ahmo tlen ic nanmopalehuiyahque, tlahmo ocachi mechcocoliyahque in tlen nanquichiuticaten.
18 In achto tlahtoli ahmo cuali tlen nechiluihtoque, yeh in quen nanmoxexelohtoque ipan in tlamachtilistli den itiotlayehualoltzin. Huan nicneltoca chihton ica inin tlahtoli.
19 Ahmo nanquisematihque ica tlen nanquineltocahque huan ijcon mocualnextiya yehhuan aquin ic nele quineltocahque. Huan masque ijcon, ahmo cuali quen nanmoxexelohuahque ipan in tlamachtilistli.
20 Huan ijcon quen nanmoxexelohuahque, in tlacuali tlen nanquicuahque ayacmo nele in tlaolichtilistli den Totecohtzin.
21 Tleca ihcuac nantlacuahque, sehseya de namehhuan ihsihui tlacua huan ahmo nanquinyecoltisque. Ijcon sequin mocahuahque apismictiyesque huan oc sequin mocahuahque huintitiyesque.
22 ¿Tleca ijcon nanquichihuahque? ¿Ahmo nanquipiyahque namochan canin cuali nantlacuasque huan nantlaonisque? Ijcon nanquixtlasahque in itiotlayehualoltzin in Dios huan nanquimpinautiyahque in aquin ahmo tlen quipiyahque. Tel, ¿tlen namechiluis? Tel,

¿namechmahuestilis? Huelis ahmo. Ic inon ahmo namechmahuestiliya.

Tlen quihtosnequi in tlaolichtilistli den Totecohtzin

23 Nele ahmo ijcon onamechnextili inin tlahtoli tlen onechmatiltiloc in Totecohtzin. Ijcon opanoc ipan inon tlayohua ihcuac otetemactihque in Totecohtzin Jesús. Omoan achto in pantzin.
24 Huan omotlasohcamatiloc ica in Dios ica inon, huan omococohton huan omoxehxeluihque in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc: "Xicuacan, inin notlacayo tlen ic nimotemactihtoc namopampa. Ijcon xictlaolichtican ica nehhua."
25 Ijcon noyojqui, ihcuac tlamis in tlaolichtilistli, omoan in vaso den uvahtlayili huan oquiniluiloc: "Inin uvahtlayili mechtlalnamictiya ica noyes tlen niyesquisas ihcuac nechmictisque. Inon noyes quen sello ipan in yancuic mononotzalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica nochin aquin tehuaxca. Ihcuac nanquionihque, xictlaolichtican ica nehhua."
26 Ijcon tel, ihcuac nanquicuasque inin pantzin huan nanconisque inin uvahtlayili, nanquitlaolichtiyahque ica temiquilis ihcuac hualuilohuas oc sepa in Totecohtzin.

Quen maquitlaolichtican ica in tlaolichtilistli den Totecohtzin

27 Ijcon tel, in aquin quicua in pantzin noso quioni in uvahtlayili ipan in tlaolichtilistli den Totecohtzin huan ahmo ica mahuesyotl, ijcon quihtosnequi ahmo quichihua cuenta quen omicohuac ipampa.

28 Xicnehnehuilican sehsen de namehhuan
tla nele onanquilcauque nochin namotlahtlacol.
Huan tla ijcon melahuac, xicuacan in pantzin
huan xiconican in uvahtlayili.
29 Tleca in aquin quicua huan quioni huan
ahmo quichihua cuenta ica temiquilis in Toteco-
htzin, ijcon motlahtlacoltiya san yehhua.
30 Quen nanquitlaolichtiyahque ahmo
ica mahuesyotl, ic inon nancaten miaqui
cocoxcamen huan noyojqui sequin yomijque.
31 In tla nele tiquilcahuasque nochin totlahtla-
col teixpa in Dios, ahmo mopiya tlen ic techixco-
macasque.
32 Huan quemaniyan in Totecohtzin
techixcomacahque, huan techtlapanoltiyahque.
Huan ijcon mochihua ahmo matimopolocan quen
yehhuan aquin ahmo tehuaxca.
33 Ijcon tel, nocnihuan, ihcuac nanmosent-
laliyahque ic nantlacuasque, ximochiyacan se
huan oc seya.
34 Tla seya apismiqui, matlacua ichan yehhua,
huan ijcon Dios ahmo mopiya tlen ic mechtla-
panoltisque ihcuac nanmosentlaliyahque. Huan
ica in oc sequin tlahtoli namechtequiutiya ihcuac
niyas namechitas.

12

*In totiotlamatilis tlen techtlocolilo in Itioton-
altzin*

1 Nocnihuan, nicnequi xicnehnehuilican
in tlahtoli ica in tiotlamatilisten tlen
mechtlocolilohtoc in Itiotonaltzin.

2 Nanquilnamiquihque quen ocatca
ihcuac ayamo onanteneltocaque in Cristo.
Omechcahcayau in ahmo cuali tlacatl
ihcuac onanquineltocaque ica inon dioses
tlamachihchiuten.
3 Huan ic inon nicnequi xicnehnehuilican quen
cuali nanquixmatihque in aquin nele tlahtohua
ica in techicahualis in Itiotonaltzin, huan ij-
con niyan aquin ayacuel mechcahcayahuas. In
aquin quihtos: “Tepactecatoc in Jesús”, yehhua
ahmo tlahtohua ica in techicahualis in Itioton-
altzin. Huan niyan aquin ahhuel quihtohua ica
itlanehnehuilis: “In Jesús Totecohtzin”, in tlahmo
tlahtohua ica in techicahualis in Itiotonaltzin.
4 Masque oncan oc noncua in tiotlamatilisten,
san se Itiotonaltzin aquin techmacalotoc.
5 Ica itiotlamatilis seya, ijcon tequiti, huan cada
sehsen oc noncua, masque san se Totecohtzin
techmacalohtoc ic titequitisque.
6 Masque nochin totequiu nesi oc noncua, san
Yehhuatzin Dios aquin tlatequiutilo ica tlen itiot-
lamatilis sehsen tlaneltocani.
7 Huan sehsen tlaneltocani quipiya
itiotlamatilis ic tlen quinextiya techicahualis
in Itiotonaltzin ic matimopalehuican ipan
itiotlayehualoltzin.
8 Ica seya in Itiotonaltzin quimacalohtoc itiot-
lamatilis ic cuali quinnonotzas ica itlahtoltzin.
Huan ica in oc seya san Yehhuatzin in Itioton-
altzin quimacalohtoc in itiotlamatilis ic cuali
quinmachtiya ica tetlanehnehuilis in Dios.
9-10 Huan ica oc seya quimacalohtoc
itiotlamatilis quen quineltoca chicahuac huan

ijcon sequin cuali tlapahtiya huan quichihuahque
tlachiuten mahuestic. Huan oc seya itiotlamatilis
quen quinonotzas ica tlen oquinextililoc in Dios,
huan oc seya itiotlamatilis maquinehnehuili in
aquin tlanonotza melahuac huan in aquin san
tlacahcayahua. Huan oc seya itiotlamatilis ic
tlahtohua oc noncua huan oc seya itiotlamatilis ic
quiyequiluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli.
11 Huan nochin aquin tequiti ica itiotlamatilis
quintequiutilohtoc san Yehhuatzin Itiotonaltzin.
Moxeluiyahque sehsen den tlaneltocanimen ica
itiotlamatilis ijcon quen Yehhuatzin monequi.

Tinochtehque timosetilihtoque tehuan Cristo quen san se totlacayo

12 Totlacayo san seya, huan quipiya miyac it-
latilanal, huan masque oncan miyac, mochihua
san se totlacayo. Ijcon in tetiotlayehualoltzin
caten miyacten huan mochihua san se tetlacayo in
Cristo.
13 San Yehhuatzin Itiotonaltzin aquin otechsetil-
ihque ica san se tetlacayo, masque tijudeahtecos
noso ahmo; masque temajco ticaten, noso ahmo.
Huan tinochten otiteselihque san inon se Itioton-
altzin.
14 In totlacayo ahmo san se itlatilanal in tlahmo
miyac.
15 Matiquihtocan cuali tlahtohua se tocxi.
Huelis quihtos: “Nehhuatl ahmo noman, huan
ic inon ahhuel nicpalehuis ipan notlacayo.” Ic
inon ahmo ijcon melahuac ayacmo itlacayo inon
icxi.
16 Noso tla quihtos tonacas: “Nehhua ahmo
noixtelolo huan ic inon ahhuel nicpalehuis ipan

notlacayo.” Ic inon ahmo ijcon melahuac ayacmo
itlacayo inon inacas.
17 In tla nochin totlacayo se toixtelolo, tel, ¿quen
cuali titlacaquisque? Noso in tla nochin totla-
cayo se tonacas, tel, ¿quen cuali tiquihnecuisque
itlahtlen?
18 Tlahmo ocachi cuali quen Dios omotlali oc
nononcua itlatilanal ipan totlacayo ojcon quen
omonec.
19 Huan tla nochin totlacayo san se itlatilanal,
ahhuel tlen ticchihuanihque.
20 Huan maticnehnehuilican masque miyac it-
latilanal, san se totlacayo mochihua.

21 In ixtelolo ahhuel quiluiya in iman: “Ahmo
nimitznequi”, niyan in itzonteco cuali quiluiya in
icxi: “Ahmo nimitznequi.”
22 Tlahmo oc noncua, in itlatilanal ipan totla-
cayo tlen nesi ocachi ahmo chicahuac, yeh in tlen
ocachi monequi.
23 Huan in itlatilanal ipan totlacayo ica tlen
ocachi ahmo ticchihuahque cuenta, yehhuan tlen
ocachi cuali tictlaquentiyahque. Huan in itlati-
lanal tlen ahmo manesi, yehhua ocachi tictlapa-
chosque.
24 Huan in itlatilanal ocachi cualtzin ahmo
quinequi ijcon tiquintlapachosque. Ijcon tel,
ihcuac in Dios omochiu totlacayo, ocachi omochiu
cuenta ica tlen nesi ocachi ahmo tlen iquisca.
25 Huan ijcon ahmo maye tlamohsihuilistli ipan
totlacayo. Tlahmo ocachi cuali, mamochihuacan
cuenta seya ica in oc seya.
26 In tla tlapanohua se itlatilanal ipan
totlacayo, ijcon tlapanohuahque nochin oc sequin

itlatilanaluan. Huan tla se itlatilanal quiseliya mahuestilistli, quihtosnequi nochin totlacayo paqui.

27 Ijcon tel, namehhuan omochiu se tetlacayo in Cristo huan ic inon sehsen de namehhuan in itlatilanal ihtech inon tetlacayo.

28 Huan Dios omotocahhuihque mayecan ipan itiotlayehualoltzin achto in tetiotlatitlaniluan, huan ic oupa in tlayolchicaucamen, huan ic yexpa in tlamachtiyanimen, huan niman in aquin quichihuahque mahuestic huan satepa in aquin cuali tlapahtiya, huan in aquin tlapalehuiyahque, huan in aquin quintequiutilo, huan in aquin tlahtohuahque ica oc se intlahtol.

29 Tel, ¿caten nochten tetiotlatitlaniluan? ¿Noso caten nochten tlayolchicaucamen? ¿Noso caten nochten tlamachtiyanimen? ¿Noso nochten cuali quichihuahque mahuestic?

30 Tel, ¿nochten cuali tlapahtiyahque? ¿Noso nochten cuali tlahtohuahque ica oc noncua tlahtoli? ¿Noso nochten cuali quiniluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli? Huan tla tinochten san se totiotlamatilis, tel, ¿aquin cuali quichihuas in oc se tequitl ipan itiotlayehualoltzin?

31 Namochten nanquitemohuahque quen cuali nantlahtohuahque ica oc noncua tlahtoli. Huan ocachi cuali tla nanquitemohuahque ic mechtlocolisque ica in tlen ocachi cuali namotiotlamatilis. Masque ijcon cuali, namechnextilis in tlen ocachi cuali de nochin.

13

In tlasohtlalistli ocachi cuali

1 Masque nitlahtohua ica nochin tlahtoli maye
den tlacamen huan den ángeles, huan tlahmo
niquintlasohtla in oc sequin, nechcaquisque quen
se tepostli san cacalani noso quen platillo san
tzilini.
2 Masque nicpiya notiotlamatilis tlen ic nit-
lanonotza, huan masque nicnehnehuiliya nochin
tlen Dios ahyic oquinnextililoc in tlacamen huan
nochin tlamatilistli, huan masque nicpiya chic-
ahuac notlaneltoquilis ica tlen cuali nicchihuas
tlahtlen mahuestic, huan tlahmo niquintlasohtla
in oc sequin, ahmo tlen noquisca.
3 Masque nicxehxelos nochin tlen nicpiya ica in
prohues, huan masque nechmictisque ica tletl ica
tlen nicneltoca, huan tlahmo niquintlasohtla in oc
sequin, ahmo tlen nechpalehui.

4 In aquin quintlasohtla noyojqui quintlapoh-
poluiya huan quinuelita, huan ahyic quinnexi-
caluiya, huan ahmo mochicaucanequi,
5 huan ahmo mohueyiliya, huan ahmo quinixt-
lasa. Noyojqui in aquin quintlasohtla ahmo quite-
mohua san ica yehhua, niyan ahmo ihsiu cualani,
huan ahmo patzmijqui.
6 Huan ahmo paqui ica itlahtlen ahmo cuali, in
tlahmo ica tlen cuali.
7 In aquin quintlasohtla quixicohua ica nochin
tlen ahmo cuali huan quineltocas in tlen cuali ica
in oc seya, huan quitemachiya yehhua quichihuas
cuali. Huan ahmo moxihxicohua ica tlen panos.

8 Quintlasohtla nochipa in oc sequin. Hualas
tonali ayacmo quinequis in aquin tlanonotzas,
huan in aquin tlahtohuahque ica oc se intlahtol,

ayacmo ijcon quichihuasque. Huan in aquin tlamachtiya noyojqui tlamis.
9 Tleca axan ticmatihque san chihton huan ayamo yec titlanonotzahque.
10 Huan ihcuac hualahsis nochin tlen omoyectlali in Dios, inon tlamatilisten tlamis.
11 Ihcuac onicatca niquitzinin, onitlahtohuaya quen oc niquitzinin huan onicnehnehuiliyaya quen oc niquitzinin. Huan axan quen yinitlacatl yoniquilcau ihcuac onicatca niquitzinin.
12 Axan ticnehnehuiliyahque ica in Dios ijcon quen seya teita ica in ahmo cuali tescatl. Ahmo yec teita. Huan satepa ticnehnehuilisque nochin, tleca titeyequitasque in Dios. Axan nicmati san chihton ica in Dios huan satepa nicmatis nochin ijcon quen momati ica nehhuatl.
13 Ic inon tel, mocahuahque in totlaneltoquilis huan totemachilis huan totlasohtlalis. Huan in tlen ocachi cuali de nochten yeh in tlasohtlalistli.

14

1 Xictemocan quen nanquintlasohtlasque in oc sequin huan xicnequican noyojqui in namotiotlamatiluan, huan maye achto in tiotlamatilistli ic tlanonotzas.
2 In aquin oc noncua quitlahtoltilos in Itiotonaltzin ahmo quinnotza ica in tlacamen, tlahmo ica in Dios tenotza. Tleca niyan aquin ahmo quinehnehuiliya, tlahmo Yehhuatzin in Itiotonaltzin quitlahtoltilo.
3 Huan in aquin quinonotza, yehhua tlahtohua ica in tlacamen huan quimpalehuiya ica intlaneltoquilis, huan quinyolchicahua.

4 In aquin oc noncua quitlahtoltilo, mopalehuiya san yehhua, huan in aquin quinonotza, yehhua quimpalehuiya nochten yehhuan ipan in itiotlayehualoltzin.

5 Ic inon tel, nicnequi namochten mamechtlahtoltilo oc nononcua. Huan ocachi nicnequi xiquinnonotzacan, tleca in aquin quinnonotza ocachi quimpalehuiya yehhuan ipan itiotlayehualoltzin quen in aquin quitlahtoltilo oc noncua, in tlahmo oncan aquin cuali quiniluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli.

6 Ijcon tel, nocnihuan, tla ompa namoixpa nitlahtosquiyani oc noncua, tel, ¿quen namechpalehuis? Ahmo tlen namechpalehuis in tlahmo namechnonotzas ica in tlen onechiluiloc in Dios, noso in tlahmo namechnextiliya ica in tlen onechmachtiloc, noso in tlahmo namechiluiya ica in tlen onechtlahtoltiloc, noso in tlahmo namechmachtiya ica namonemilis yancuic.

7 Maticchihuacan cuenta ica in tlatzohtzonali, quenin in flauta noso in arpa. In tlahmo mopapatla ic tzahtzis, ahmo momatis tlen pieza ic tlatzohtzontica.

8 In tlahmo quitzohtzona cualtzin in trompeta huan ahmo quinehnehuilisque, in soldados ahmo moyectlalisque ic motehuisque.

9 Ijcon ica namehhuan. Tla seya tlahtohua oc noncua, ahhuel aquin quinehnehuiliya. ¿Quenin momatis tlen quihtohtica? San popoloca.

10 Ic nele oncaten miyacten tlahtolten ipan in tlalticpactli huan ica nochten oncan aquin quicaqui.

11 Masque ijcon ca, in tlahmo nicaqui in tlahtoli ica tlen nechnonotza seya, huan yeh ahmo quicaqui notlahtol, quihtosnequi san tipopolocahque.
12 Ijcon ica namehhuan. San tlaluis nantlahtohuahque oc nononcua in tlahmo aquin quicaqui inon tlahtoli. Quen nanquinequihque namotiotlamatilis ica Itiotonaltzin, ocachi cuali xictemocan in tlen ocachi mechpalehuis ipan in itiotlayehualoltzin.

13 Huan ic inon, in aquin quitlahtoltilo oc noncua, motlatlautiya ica in Dios, tla quimacalos itiotlamatilis ica tlen cuali quinyequiluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli.
14 Tleca in tla nimoyolmachtiya quen nechmacalos in Itiotonaltzin ica oc se tlahtoli, moyolmachtis notonal, huan ahmo tlen nechpalehuiya, tleca ahmo nicnehnehuiliya.
15 ¿Tlen nicchihuas, tel? Nimoyolmachtis ica notonal huan noyojqui ica notlanehnehuilis. Nicuihcuicas ica notonal huan noyojqui ica notlanehnehuilis.
16 Tleca tla seya tetlasohcamatis san ica itonal, quihtosnequi ica oc se tlahtoli, yehhua aquin ahmo quinehnehuiliya ahhuel quihtohua: “Maye ijcon”, ica tlen oquitlasohcamat, tleca ahmo quinehnehuiliya tlen quihtohua.
17 Ic nele, molui cuali tetlasohcamati, huan masque ijcon ca, in oc seya ahmo mopalehuiya.
18 Nitetlasohcamati in Dios ocachi nechtlahtoltilo oc noncua quen mechtlahtoltilo namochten.
19 Masque ijcon cuali nicchihua, ihcuac niyes

ipan itiotlayehualoltzin, ocachi nicnequi nitlahtos ica macuili tlahtoli tlen maquinehnehuilican, ica tlen noyojqui niquinnextiliya in oc sequinten. Tleca inon macuili tlahtoli ocachi cuali quen in mahtlactli mil tlahtoli tlen ahmo quinehnehuilisque.

20 Nocnihuan, ahmo xicnehnehuilican quen cocone ica inin tlahtoli ica in tiotlamatilten den Itiotonaltzin. Ximochihuacan quen cocone ica in ahmo cuali, huan ximochihuacan quen tlacamen yitlamatihque ica tlen nanquinehnehuiliyahque.

21 Huan ipan in Itlahcuiloltzin in Dios omoluic in tlayolchicauqui: “Niquintitlanis tlacamen aquin tlahtohuahque ica oc se tlahtoli huan quinnonotzasque in motlacaicnihuan. Ijcon quinehnehuilisque neh niDios huan ahmo quichihuasque cuenta.”

22 Ijcon tel, itiotlamatilis Itiotonaltzin ica oc noncua tlahtohua, yeh in tlen ic maquichihua cuenta in aquin ahmo quineltoca, huan ahmo tlen quipalehuiya in tlaneltocani. Huan itiotlamatilis Itiotonaltzin ic quinonotza, inon quimacatoc ic maquimpalehui in tlaneltocanimen huan in oc sequinten ahmo quichihuahque cuenta.

23 Huan tla namochten oc nonocua nantlahtohuahque ihcuac nanmosentlalisque ipan itiotlayehualoltzin, in oc sequinten aquin calaquisque cana quihtosque yonanyolpoliuque.

24 Huan tla namochten cuali nanquinonotzahque ica namotlahtol huan tla calaquis in aquin ahmo quineltoca, in tlen quicaquis quitlahtlacoltis, tleca quinehnehuiliya.

25 Huan quinehnehuilis quen nele tlahtlacolyo

huan ijcon motlancuaquetzas ic temahuestilis in Dios huan quihtos nele namohuan ilohuac in Dios.

Quenin maquitlaolichtican ica itiotlayehualoltzin

26 Ijcon tel, nocnihuan, ihcuac nanmosentlalisque, sehsen de namehhuan quipiya se cuihcuicalistli, noso se tlanextilistli, noso se tlahtoli tlen oquimatiltilo in Dios, noso oc noncua quitlahtoltilo, noso quiluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli. Xicchihuacan nochin tlen ic nanmopalehuisque ica namotlaneltoquilis.

27 Huan tla ompacaten aquin oc noncua quintlahtoltilo, matlahtocan san ome noso yiyi, seya huan oc seya. Huan maquiyequilui seya in tlen quihtosnequi.

28 Huan tlahmo oncan in aquin cuali quiyequiluis ica tlen quihtosnequi, mamocahua tlamach in aquin quipiya itiotlamatilis oc noncua quitlahtoltilo. San matlahtocan ica in Dios.

29 Huan in aquin quinnonotzahque, maquinnonotzacan san ome noso yiyi, huan in oc sequinten maquiyolnehnehuilican in tla nele itlahtoltzin Dios.

30 Huan tla Dios quinextililos se tlahtoli ica in oc seya aquin ompa mosentlalihtoc, mamocahua in aquin quinnonotztica.

31 Huan ijcon namochten cuali nanquinonotzahque se huan oc sehsen, mamomachtican huan mamoyolchicahuacan nochten ipan itiotlayehualoltzin.

32 Huan in tlayolchicaucamen cuali motequiutiyahque.

33-34 Tleca in Dios techtequiutilo tlamach, huan
ahmo monequi san tlaluis timosentlalisque.
Quen quichihuahque ipan nochin in
itiotlayehualoltzin, in sihuamen tlamach
mamocahuacan ipan in tlamachtilistli, tleca
ahmo mocahuilihtoque matlahtocan. Huan
mamotlacamatican yehhuan, quen quihtohua
noyojqui in Itlahcuiloltzin.
35 Huan tla quinequihque quimatisque
itlahtlen, maquintlahtlanican intlahtlacau
inchahchan. Tleca nesi ahmo cuali tla se sihuatl
tlahtos ipan in tiotlayehualoltzin.
36 ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? Name-
hhuan ahmo achto ic onanteneltocaque. Niyan
ahmo san namehhuan aquin onanteneltocaque.
Huan ic inon xicchihuacan ijcon quen in oc sequin
tocnihuan ipan in tlayehualolten.
37 Tla seya quinehnehuiliya nele tlayolchi-
cauqui, noso motequiutihtoc ica Itiotonaltzin,
maquihto nele inin tlen namechihcuiluiya yeh in
tetlanahuatil in Totecohtzin.
38 Tla oncan seya aquin ahmo quichihua cuenta
ica inin tlahtoli, ahmo maquichihuacan cuenta
ica yehhua.
39 Ijcon tel, nocnihuan, xictemocan
ocachi ic maquinnonotzacan huan ahmo
xiquintlacahualtican ica in aquin oc noncua
quitlahtoltilo.
40 San xicchihuacan nochin ica cuali namot-
lanehnehuilis huan tlamelajcan.

15

Miyacten oquichipauque quen oihxohuac den

mijcamen in Cristo

1 Axan nocnihuan, namechtlalnamictiya ica in
tlahtoli den tlamaquixtilistli tlen onamechnonotz.
Yeh in itlahtoltzin tlen onanquineltocaque huan
ica inon nanmocahuahque chicahuac ica namot-
laneltoquilis.
2 Huan ijcon mechmaquixtihtoque tlahmo nan-
quilcahuasque in tlen onamechnonotz, huan nele
onanquineltocaque.

3 Huan achto onamechmatilti in tlanextilistli
tlen onicseli. Onamechnextili quen omicohuac
in Cristo ica totlahtlacol, quen quihtohua ipan in
Itlahcuiloltzin.
4 Huan otetocaque, huan oihxohuac ipan yiyi
tonali, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin.
5 Huan oquimonextililoc in Pedro huan ic
satepa nochin in tetiotlatitlaniluan.
6 Oncan ocachi satepa oquinmonextililoc ocachi
den macuili ciento tocnihuan san secpa. Huan
miyacten de yehhuan oc nemihque, masque se-
quin yomijque.
7 Satepa oquimonextililoc in Jacobo huan
satepa de inon nochin tetiotlatitlaniluan.

8 Huan ic otlan, onechmonextililoc noyojqui
nehhuatl, molui oc noncua quen in oc sequin-
ten, quen yoilohuaya neluicac. Onechyolcuepaloc
molui ihsiu quen ihcuac conehuetzi.
9 Huan nehhuatl ahmo tlen noquisca quen in oc
sequin tetiotlatitlaniluan. Niyan nesi cuali quen
onechnotzaloc manimochihua in tetiotlatitlanil,
tleca oniquinmohsihuiyaya in tlaneltocanimen
ipan itiotlayehualoltzin Dios.

10 Huan nehhuatl yinehhuatl tleca nechtlasohtlaloc in Dios huan ahmo san tlaluis onechuelitaloc. Tlahmo ic inon, ocachi chicahuac onitequit quen nochin yehhuan, masque ahmo nosel onitequit, tleca nohuan ilohuac in Dios.
11 Huan masque ica yehhuan noso ica nehhuatl ijcon titlanonotzahque, huan ijcon onanquineltocaque ica in Cristo.

Nele ihsasque in mijcamen

12 Huan quen otitlanonotzque quen in Cristo oihxohuac den mijcamen, ¿tleca quiluiyahque sequin de namehhuan mach, ahmo ihsasque in mijcamen?
13 Huan in tlahmo ihsasque in mijcamen, niyan ahmo ihxohuani in Cristo.
14 Huan tlahmo oihxohuac den mijcamen in Cristo, san tlaluis in tlahtoli tlen otitlanonotzque, huan san tlaluis onanquineltocaque.
15 Huan ocachi de inon quihtosnequi mach tehhuan otiistlacatque ica in Dios, quen otiquihtohque in Dios oteihxitiloc den mijcamen in Cristo. Tleca in tlahmo melahuac ihsasque in mijcamen, niyan ahmo melahuac oihxohuac den mijcamen in Cristo.
16 Tleca in tlahmo ihsasque in mijcamen niyan ahmo oteihxitiloc den mijcamen in Cristo.
17 Huan in tlahmo oteihxitiloc den mijcamen in Cristo, ijcon san tlaluis onanquineltocaque huan oc nantlahtlacoltihtoque ica namotlahtlacol.
18 Huan tla ijcon melahuac ahmo oihxohuac, noyojqui omopolohque in tocnihuan aquin yomijque.

19 Huan tla titetemachiyahque ica in Cristo
san ica tlen axan tonemilis, matimoyoltlocoltican
ocachi de nochin oc sequin tlacamen. Ahmo
ipatiu ica tlen titlapanosque.

20 Huan ic nele, in Cristo oihxohuac den mij-
camen, huan Yehhuatzin omochihualoc quen it-
lahtlen achto huicsi ica yehhuan aquin satepa
ihsasque.
21 Huan miquisque nochten in tlacamen tleca
mosetilihtoque ica se tlacatl quihtosnequi in
achto tlacatl Adán. Noyojqui nochten tehhuan
ihsasque den mijcamen tleca timosetilihtoque ica
se tlacatl quihtosnequi in Cristo.
22 Quen miquisque nochten in tlacamen tleca
ixuihuan in Adán, noyojqui ihsasque den mijca-
men nochten aquin tehuan mosetilihtoc in Cristo.
23 San maye quen Dios oquimihtalui. Achto
oihxohuac den mijcamen in Cristo huan satepa ih-
sasque den mijcamen inohque aquin mosetilihtoc
tehuan Cristo ihcuac hualuilohuas oc sepa.
24 Huan satepa hualahsis itlamiyan queman in
Cristo quitemactilos nochin teca Tohueyitahtzin.
Huan ahmo ijcon mochihuas hasta quitlamiltilos
ica nochin tlen teixnamiqui.
25 Tleca Yehhuatzin mopiya tlen tlatequiutilos
ihcuac quintlanilos nochin aquin tecocoliyahque.
26 Huan ihcuac yitlantas nochin, quixitinilos in
miquilistli.
27 Quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin:
“Huan Dios nochin oquitlaliloc temajco in
Cristo.” Huan masque ijcon quihtohua,
ticnehnehuiliyahque ahmo quihtosnequi in Dios

omocahualo temajco in Cristo. Tleca Yehhuatzin
Dios oquitlanilo ica nochin tlen ca.
28 Huan ihcuac mocahua temajco in Cristo
nochin tlen ca, ic inon Yehhuatzin in Teconetzin
noyojqui ilohuas temajco in Dios aquin oquit-
lanilo ica nochin tlen ca. Ijcon mamocahualo in
Dios in achto de nochten.
29 Oncan sequin aquin omocuatequihque im-
pampa in aquin yomijque. In tlahmo oquinel-
tocaque quen ihsasque in mijcamen, ahmo ijcon
quichihuanihque.
30 In tlahmo ihsasque in mijcamen, san tlaluis
nicxicohtica ica in tlen temouti nitlapanotica.
31 Mostli quinequihque nechmictisque tleca
onitehueyicachiutica quen omechmaquixtilo in
Jesucristo Totecohtzin.
32 Huan ipan in altepetl Efeso miyacten onechix-
namijque quen tecuani. San tlaluis ijcon nicx-
icohtica in tlahmo ihsasque in mijcamen. Tla
melahuac ahmo ihsasque in mijcamen, ocachi
cuali tla ticchihuasque quen yehhuan aquin qui-
htohuahque: “Matitlacuacan huan matitlayican,
tleca mostla timiquisque.”
33 Ahmo ximocahuacan mechcahcayahuacan
ica inin tlahtoli den ihxohualistli. Quen quih-
tohuahque: “In aquin nentinemi ica inon ahmo
cualten tlaca quipolos in cuali itlanehnehuilis.”
34 Ximoixtlamachtican ica namotlanehnehuilis
huan ayacmo xitlahtlacolanacan. Oncan sequin
de namehhuan aquin ahmo nanteixmatihque in
Dios. Ijcon namechiluiya ic xipinahuican.

Quenin ihsasque in mijcamen

35 Huan cana aquin tlahtlanis: “¿Quenin ihsasque in mijcamen? ¿Huan quenin yes intlacayo ihcuac ihsasque?”
36 In aquin ijcon tlahtlanis nesi quen ixpoliuqui. Ahmo ixuas in toctli in tlahmo palanis in xinachtli tlen motoca.
37 Huan inon xinachtli tlen motoca ahmo yeh quen in toctli tlen ixuas. San yeh se xinachtli cana de trigo noso oc se xinachtli.
38 Huan in Dios momaca itlacayo quen Yehhuatzin monequi. Huan sehsen xinachtli omomacac itlacayo ica tlen moixmatis.
39 Huan ahmo san se itlachiyalis den itlacayo. Nochin oc sehsen intlacacayo in tlacatl huan in yolcatl huan in tototl huan in michi.
40 Noyojqui oncan in itlacayo tlen quinamiquis ipan quen den ángeles, huan oncan in itlacayo tlen quinamiquis ipan tlalticpac. Huan in itlacayo den neluicac oc se icualnesca huan itlacayo den tlalticpac oc seya.
41 Huan nochin oc sesehse ic petlani in tonaltzintli huan in metztli, huan in sitlalten. Sehsen sitlali oc noncua ic petlani.
42 Ijcon noyojqui ica in ihxohualistli den mijcamen. In tlen itlacayo quitocahque, yeh in tlen palanis. Huan in tlen itlacayo ihsas, yeh in tlen ahyic tlamis.
43 Quitocahque in itlacayo tlen tlaixtlastli huan ihsas se itlacayo molui cualtzin. Quitocahque in itlacayo tlen ahmo chicahuac huan ihsas se itlacayo molui chicahuac.
44 Quitocahque in itlacayo den tlalticpac huan ihsas se itlacayo den neluicac. Quen oncan in

tlalticpac itlacayo, noyojqui oncan in itlacayo den
neluicac.
45 Ijcon ca tlahcuiloli: “In Adán, yeh in achto
tlalticpac tlacatl, huan oquimacaloc in nemilistli.”
Huan in tlacatl satepa, quihtosnequi in Cristo,
Yehhuatzin in aquin motemaca nemistlistli.
46 Huan ahmo omochiu achto in tetlacayo tlen
ahmo tlamis, tlamo omochiu achto in tlalticpac
tetlacayo, huan satepa omochiu tetlacayo tlen
ahmo tlamis.
47 In Adán, yeh in achto tlacatl, omochiu ica in
tlali, huan san tlalticpac tlacatl. Huan ipan in ome,
quihtosnequi in Cristo, Yehhuatzin ohualuilohuac
den neluicac.
48 Nochin tlalticpac tlacatl quipiyahque intla-
cayo ijcon quen itlacayo in Adán. Huan ijcon
tehhuan aquin pohuihque tehuan in Cristo, in tla-
catzintli den neluicac, ticahsisque totlacayo quen
tetlacayo Yehhuatzin, noyojqui den neluicac.
49 Huan quen tehhuan titlaneltocanimen
ticpiyahque totlacayo quen itlacayo in Adán,
noyojqui ticpiyasque totlacayo quen tetlacayo in
Cristo.
50 Nocnihuan, namechiluiya in tlen melahuac.
Ica totlacayo tlen quipiya tonacayo huan toyes,
ahhuel ticalaquisque campa ilohuac in Dios. Tot-
lacayo tlen ticpiyahque axan palanis huan ahmo
quinamiquis ica tonemilis nochipa.
51 Huan axan nocnihuan, xicchihuacan cuenta,
huan namechiluiya ica se tlahtoli tlen achto
onechmatiltiloc in Dios. Ahmo tinochten tim-
iquisque, huan tinochten techpatlasque.
52 Molui ihsiu, ihcuac seya moixtzatzacua,
ihcuac mocaquis in trompeta ihcuac quitzotzona

ic tlantas. Quitzotzonas inon trompeta huan
in mijcamen ihsasque, huan ayacmo queman
miquisque. Huan tehhuan aquin oc tiyolticaten,
techpatlasque.
53 In totlacayo tlen palanis, huelica ticpatlasque
ica tlen ahyic palanis, huan in tlen miquis, huelica
ticpatlasque ica tlen ahyic miquis.
54 Ihcuac yoticpatlaque in totlacayo tlen miquis
huan palanis ica inon tlen ahyic miquis huan
niyan palanis, ipan inon tonali panos in tlen quih-
tohua ipan Itlahcuiloltzin: “Ayacmo timiquisque.
55 In miquilistli ayacuel techahsis. Ayacmo
quipiya ichicahualis.”
56 In miquilistli techtlani ica totlahtlacol. Ah-
huel otictlacamatque tetlanahuatil in Dios huan ic
inon otitlahtlacolanque.
57 Huan nele titetlasohcamatihque in Dios quen
tictlanisque tleca timosetilihtoque tehuan in Tote-
cohtzin Jesucristo.
58 Ic inon, notlasohicnihuan, xiteneltocacan
chicahuac huan ahmo xiquilcahuacan ica in Dios.
Xitequitican ocachi huan ocachi ipan tetequiu
Totecohtzin. Xicmatican quen in aquin tehuan
tequiti, ahmo san tlaluis itequiu.

16

Quen quimpalehuisque in oc sequin tocnihuan prohues

1 Axan namechnextiliya quen nanquisentlal-
isque in tomin ica tlen nanquimpalehuisque in oc
sequin tocnihuan prohues. Quen oniquinnahuati

yehhuan ipan in tlayehualolten den tlali Galata,
ijcon xicchihuacan namehhuan.
2 Ipan in achto tonali de sehsen semana,
sehsen de namehhuan xicxelocan chihton
in tlen nanquitlanihque. In aquin quitlanis
miyac maquimaca ocachi quen in aquin
quitlanis san chihton. Huan xiquehuacan inon
tomin san secnin, huan ihcuac nihualahsis,
yimosentlalihtoc huan ijcon ahmo tequiyo.
3 Huan ihcuac niahsitiu, niquintitlanis
Jerusalén in aquin yinanquintocahhuihtoque.
Huan nanquinmacasque in amatequihuahyotl,
huan ijcon cuali cuicasque in tomin tlen
nanquitlocoliyahque.
4 Huan tla ticnehnehuiliyahque cuali niyas noy-
ojqui, yehhuan noyojqui yasque nohuan.

Canin quinequi yas in Pablo

5 Ihcuac niyas, nicpiya tlen nipanos ipan tlali
Macedonia, huan satepa namechahsitiu ompa
Corinto.
6 Huan cana cuali nimocahuas namohuan hasta
nochin tonali den itztic. Huan ijcon namehhuan
cuali nannechyolchicahuasque ipan in ohtli tlen
nicpiya tlen nicanas satepa.
7 Ahmo nicnequi san chihton nimocahuas
namohuan. Nicnequi nimocahuas ocachi
huehcau tla nechcahuililos in Totecohtzin.
8 Huan axan nimocahuas nica ipan in altepetl
Efeso ihcuac hualahsis in tonali de Pentecostés.
9 Ijcon nicnequi nimocahuas tleca nesi molui
cuali tonali ic nitlanonotzas huan oncan miyacten
aquin nechixnamiquihque.

10 Ihcuac ahsitiu in Timoteo, xicpacmacacan.
Tleca tequiti noyojqui tehuan Totecohtzin quen
nehhua.
11 Ic inon ahmo aquin xiquixtlasacan. Xicy-
olchicahuacan maquiana ohtli ica paquilistli ic
mahualau nechita. Nicchixtica ihuan in oc sequin
tocnihuan aquin hualasque ihuan.

12 Onictlatlauti in tocniu Apolos, mayau mechita
ihuan in oc sequin tocnihuan, huan ahmo oquinec
yas axan. Yas ihcuac quinehnehuilis cuali.

Ic quintlahpalohua in Pablo

13 Xicchihuacan cuenta, huan xicneltocacan
chicahuac. Ahmo ximomoutican. Xictlanican ica
in ahmo cuali.
14 Nochin tlen nanquichihuahque, ximotlasoht-
lacan ica nochin.
15 Axan nocnihuan, nanquimatihque yeh
in ichanihcahuan in Estéfanas, yehhuan
oquineltocaque achto ipan namotlal Acaya.
Omotemacaque ica intequiu nochipa ic
quimpalehuiyahque in tlaneltocanimen.
16 Ijcon tel, namechtlatlautiya xiquintla-
camatican in aquin ijcon tequitihque quen
yehhuan. Xiquintlacamatican nochin aquin
tlatequiutiyahque ijcon tlamelajcan ipan
itiotlayehualoltzin.
17 Molui nipactoc yoahsicohque in Estéfanas
huan in Fortunato huan in Acaico. Nechpalehui-
htoque quen namopatlaca.
18 Tleca onechyolchicauque nican quen ompa
omechchihuilihque. Xiquinmahuestilican tlaca-
men aquin ijcon quichihuahque.

19 Mechtlahpalohuahque in tlaneltocanimen
ipan in tlayehualolten nican in tlali Asia. In
Aquila huan in Priscila inuan in tlaneltocanimen
aquin mosentlaliyahque ompa ichan, nochten
mechtlahpalohuahque ica tlasohtlalistli den Tote-
cohtzin.
20 Mechtlahpalohuahque nochten in tlaneltoca-
nimen. Ximotlahpalocan se huan oc seya ica
tlasohtlalistli.
21 Nehhua, Pablo, niquihcuilohua san quesqui
tlahtoli ica noman, huan ijcon namechtlahpalo-
hua. Maquixmatican notlahcuilol.
22 Tla oncan seya ahmo tenequi in Totecohtzin
Jesucristo, mayau mictlan. Ic ihsiu mahualuilo-
hua Totecohtzin.
23 Mamechtiochihualo in Totecohtzin
Jesucristo.
24 Namechilnamiqui quen namechtlasohtla
quen timosetilihtoque tehuan in Cristo Jesús.

In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin Jesucristo

New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03